



Universidad de Valladolid

FACULTAD DE TRADUCCIÓN E INTERPRETACIÓN

Grado en Traducción e Interpretación

TRABAJO FIN DE GRADO

La tauromaquia en la prensa digital británica y el periódico *El País* entre los años 2011 y 2016. Un estudio comparado de perspectivas y estrategias comunicativas

Presentado por Ana Muñoz Núñez

Tutelado por Purificación Fernández Nistal

Soria, 2016

ÍNDICE

Resumen y palabras clave	4
Abstract and keywords	5
Introducción	6
Objetivos	8
Metodología y plan de trabajo	13
Desarrollo	14
1.Marco teórico de nuestro estudio: El ACD según el modelo de Teun A. van Dijk ...	14
1.1 Ideología de los textos.....	14
1.2 El ACD.....	15
1.3 El poder como control	18
1.4. El acceso al discurso y su control.....	19
1.5 El control de la mente	20
1.6 Analizar la mente	21
1.7 La influencia del contexto	22
1.8 Cómo el discurso controla la mente.....	23
1.9 La complejidad de las relaciones entre el discurso y el poder	24
1.10 El ACD y el pensamiento social	25
2. Metodología de análisis	27
2.1 El fenómeno de la tauromaquia	27
2.2 Metodología de análisis	29
2.2a La prensa digital en la actualidad	38
2.2b Los tipos textuales	48
3. Análisis y discusión de los resultados	53
3.1 En relación con las secciones de la prensa donde se publican los textos.....	54
3.2 En función de los tipos de textos	62
3.3 Desde la perspectiva del autor que emite el texto.....	64
Conclusiones	70
Referencias bibliográficas	73
Anexos	74

RESUMEN

El ámbito de la tauromaquia tiene una gran importancia tanto en lo que se refiere a lo cultural como a lo social, no sólo en España sino también a nivel global, lo que explica que se haya convertido en un tema de actualidad en los medios de comunicación social. Resulta evidente que la convivencia de posicionamientos ideológicos tan diferentes de lugar a un enfrentamiento. Son muchos los elementos inherentes ocultos en el texto que ponen de manifiesto posicionamientos a favor o en contra y que, obviamente, los escritores manejan hábilmente para conseguir defender ese posicionamiento. Pretendemos descubrir estas estrategias y lo que implican a través de la metodología del ACD en una serie de textos de la prensa británica y, en base al contexto de un conjunto de textos procedentes de *El País*. Nuestro objetivo final es descubrir los factores que inciden en los diferentes posicionamientos ideológicos y sus repercusiones.

PALABRAS CLAVE

- ❖ tauromaquia
- ❖ corpus
- ❖ ACD
- ❖ prensa digital
- ❖ léxico especializado EN/ES

ABSTRACT

Bullfighting holds an evident cultural and social importance in Spain as well as in the rest of the world therefore it has become a recurrent topic in social media. The coexistence of very different ideological positions, often leading to confrontation, it is evident. The *pros* and *cons* attitudes are often hidden within the text structure and the writers often tend to skilfully defend their position in a non evident way using different strategies. We intend to discover these strategies and what they imply by implementing the methodology of the CDA on a set of texts from British press and within the context of other texts from *El País*. Our final aim is to discover the factors affecting the different ideological positions as well as their cultural and social impact.

KEYWORDS

- ❖ bullfighting
- ❖ corpus analysis
- ❖ CDA
- ❖ digital press
- ❖ EN/ ES specialized lexicon

INTRODUCCIÓN

El presente TFG, que recibe el siguiente título: «La tauromaquia en la prensa digital británica y el periódico *El País* entre los años 2011 y 2016. Un estudio comparado de perspectivas y estrategias comunicativas» pretende realizar una investigación y análisis del posicionamiento ideológico que se esconde tras las publicaciones realizadas en la prensa británica, teniendo como referencia la prensa española, en cuanto a lo que se refiere al tema de la tauromaquia.

La elección del tema se centra en el interés por comparar el tratamiento del lenguaje y las estrategias que se emplean entre la prensa británica y un periódico concreto español: *El País*, ya que es el periódico de referencia en relación con esta actividad en nuestro país al presentar artículos tanto a favor como en contra de la tauromaquia, con el fin de concluir si al tener una aceptación cultural diferente (en este caso, mayor en España) también supone el uso de estrategias distintas. Es por ello que, el contexto de nuestro TFG se desarrolla en un marco de espacio y tiempo determinado: la prensa española y británica de los últimos cinco años hasta la actualidad.

Para la realización del mismo necesitamos basarnos en el marco teórico del análisis crítico del discurso que nos permitirá ver los elementos ocultos inherentes al texto y un corpus que nos permita observar de forma más clara y concisa los datos. Es por ello que hemos dividido la estructura del TFG en las siguientes partes:

En primer lugar, hemos establecidos unos objetivos a conseguir tras la realización del trabajo, con el fin de demostrar si realmente la prensa inglesa y española tratan de diferente modo este ámbito ya que su aceptación socio-cultural también es distinta.

Seguidamente, expondremos una metodología y plan de trabajo que seguiremos como base fundamental a lo largo de nuestro TFG. Consiste en un marco teórico que nos ayudará en el desarrollo de nuestra investigación: el análisis crítico del discurso (ACD por sus siglas) según Teun A. van Dijk.

A continuación, presentaremos y explicaremos la elección de la temática: la tauromaquia y, la herramienta que hemos aplicado en el análisis: el corpus. Todo esto va acompañado de la descripción de la prensa digital en la actualidad y los diferentes tipos de textos que aparecen en dichas publicaciones.

Dicho corpus ha sido pensado y elaborado por nosotros con el objetivo de poder estudiar los datos de forma más clara, puesto que están ordenados y permiten una observación mucho más rápida y visual.

Tras la observación y análisis de los datos, se podrán derivar ciertos resultados que se han analizado en relación con el marco teórico del análisis crítico y obtenidos a través de nuestro corpus según los parámetros que definimos como los más relevantes en cuanto a nuestro estudio, los cuales son: las secciones de la prensa en las que se publican los textos, los tipos de textos que recoge nuestro corpus y la perspectiva del autor que publica dichos textos. Todo ello irá acompañado con ejemplos de cada periódico, seguidos de unas plantillas que nos servirán para observar de forma más visual y concisa todos los datos recogidos.

Hacia el final de nuestro trabajo, presentamos las conclusiones de nuestro estudio a las que hemos podido llegar en relación con el análisis de todo lo mencionado anteriormente: nuestro marco teórico del ACD y nuestra herramienta de trabajo: el corpus.

Por último, se presentan las fuentes bibliográficas que nos han servido para la documentación y el desarrollo de nuestro TFG y los anexos.

OBJETIVOS

La realización del presente TFG comporta una serie de objetivos en lo que se refiere al marco teórico del análisis crítico del discurso, que a partir de ahora se entenderá como: ACD.

El objetivo último es un análisis del comportamiento dado al léxico en el campo de la terminología taurina en los artículos publicados en los periódicos británicos *The Guardian*, *The Daily Telegraph* y *The Sun* entre los años 2011 y 2016 respecto a las tendencias y estrategias en la configuración de un posicionamiento ideológico. Tomaremos como periódico español de referencia *El País* con el objetivo de contrastar los datos observados en la lengua anglosajona.

Para la realización de esta investigación, será necesario fijar como marco teórico el análisis crítico del discurso. Tras esto, aplicaremos los parámetros y nociones que dicho marco teórico nos aporte y podremos comprobar, a partir de un corpus previamente seleccionado como herramienta del estudio, las estrategias empleadas por los colaboradores en sus publicaciones.

Es necesario diseñar esta herramienta de trabajo, el corpus, con el objetivo de que esta nos permita satisfacer y alcanzar los propósitos que marca y aborda nuestro TFG.

Por tanto, el primer objetivo a tener en cuenta en la elaboración de este trabajo será la aproximación al campo de la tauromaquia tanto en la prensa digital española como británica y, su tratamiento.

Además, también haremos un estudio para contrastar los casos en los que dichos artículos se publican en las diferentes secciones de la prensa y si su divulgación sigue siempre los mismos parámetros de publicación, debido a que, en función de la sección de la prensa en la que dichas noticias se publiquen, el posicionamiento ideológico y la relevancia que se le está dando a la noticia pueda variar.

También hay que tener en cuenta los diferentes tipos de textos que aparecen en la prensa digital, ya que de esto dependerá el tipo de información que estos discursos presenten sobre el campo de la tauromaquia, influyendo, por tanto, en la percepción de dicha información por parte de los lectores.

Por último, se observará la influencia de los autores en las publicaciones en las que colaboran. Habiendo estudiado y observado todo lo anterior, podremos concluir en qué medida

estas estrategias son inocentes y espontáneas o tienen un impacto social y cultural en el uso de la lengua que va más allá.

Para la realización de este trabajo y, por tanto, para alcanzar los objetivos previamente mencionados tenemos que poner en práctica las siguientes habilidades y competencias, en rasgos generales, adquiridas en los estudios de Grado en Traducción e Interpretación:

- ✓ completo dominio de la lengua materna y el conocimiento de su cultura para realizar la labor de traducción e interpretación de forma más eficaz
- ✓ amplios conocimientos de cultura general
- ✓ dominio de la segunda lengua extranjera y su cultura, que en nuestro caso sería la cultura británica
- ✓ dominio de las herramientas informáticas aplicadas a la traducción (en el caso de este TFG un corpus)
- ✓ dominio de las habilidades profesionales y capacidades de documentación

A continuación, pasamos a las competencias adquiridas desde un punto de vista más específico:

Destrezas de contenido:

- ❖ Desarrollar la capacidad de buscar la información y documentación necesarias para la completa comprensión de los aspectos conceptuales y temáticos en cualquier texto.
- ❖ Fomentar la adquisición de conocimientos en los distintos campos de especialidad de modo que se alcance la mayor comprensión de conceptos y contenidos básicos y más especializados de una lengua, la terminología y la fraseología típicas, etc.
- ❖ Conocer la cultura y civilización de las distintas lenguas de estudio y su relevancia para la traducción y la producción de discursos.

Destrezas instrumentales:

- ❖ Desarrollar la capacidad de conocer, gestionar y tener la capacidad de valorar desde un punto de vista crítico las fuentes y los recursos documentales que son necesarios en la labor de traducción y comprensión de textos.
- ❖ Establecer una disciplina de trabajo que sea organizada y eficaz con el fin de optimizar el trabajo a partir del uso de herramientas informáticas.

- ❖ Tener conocimientos sobre las últimas y más novedosas aplicaciones tecnológicas, así como: sistemas de gestión y recuperación de información electrónica (corpus electrónicos, como es el caso de nuestro TFG) con el fin de poner en práctica dichas aplicaciones.
- ❖ Dominio y comprensión de las herramientas informáticas básicas como instrumento específico que facilite la labor de documentación del traductor y, por consiguiente, del proceso traductológico.
- ❖ Diseñar y elaborar corpus terminológicos a partir de los conocimientos adquiridos en las asignaturas de *Informática aplicada a la traducción y Terminología*.
- ❖ Familiarizarse e informarse de nuevas herramientas de trabajo que nos faciliten de algún modo la labor de documentación y/o traducción, así como por ejemplo los materiales multimedia.

Destrezas de análisis:

- ❖ Desarrollar razonamientos críticos y analógicos en las distintas lenguas de trabajo, así como reconocer la diversidad y multiculturalidad de dichas lenguas.
- ❖ Tener la capacidad de análisis y reconocimiento de los valores de la comunicación verbal y no verbal, además del desarrollo de los procesos mentales, traductológicos y humanísticos en la traducción. Adquirir además una formación sólida que permita interpretar diferentes modalidades textuales, de acuerdo con los mecanismos y objetivos con los que se producen dichos textos.
- ❖ Desarrollar la capacidad de adoptar una postura crítica en cuanto a la aceptación o rechazo de calcos y préstamos terminológicos.
- ❖ Capacidad de extracción de la información conceptual de los textos especializados con el fin de analizarla y elaborar un criterio y opinión personales.
- ❖ Adoptar una postura crítica en cuanto a la comprensión del discurso.
- ❖ Analizar, comprender, interpretar y revisar textos y discursos tanto generales como de especialidad.

Destrezas traductológicas:

- ❖ Desarrollo de la curiosidad en relación con la mediación lingüística y la comunicación intercultural.

- ❖ Analizar los aspectos relacionados con el encargo de traducción, tanto general como especializada, y aplicar los conocimientos de traducción adquiridos durante el Grado.
- ❖ Dominar las normas terminológicas, los tipos y organizaciones de normalización y estandarización.
- ❖ Poner en práctica los conocimientos adquiridos y las destrezas desarrolladas durante el Grado de Traducción e Interpretación, en cualquier texto, de manera original, demostrando así el dominio de las competencias comunicativas.
- ❖ Fomentar el desarrollo de responsabilidades en cuanto al compromiso deontológico con su labor profesional, a través del perfeccionamiento de la capacidad crítica fundamental a la hora de afrontar de manera compleja e integral los retos intelectuales y profesionales que se puedan plantear y surgir, teniendo siempre como base la obligación ética como profesionales.
- ❖ Establecer competencias semánticas y estilísticas de la propia lengua en la revisión y corrección de textos en las distintas lenguas de trabajo.

Destrezas interculturales:

- ❖ Identificar de forma rápida y eficaz las funciones y el significado propios de la variación lingüística en lo que concierne al carácter social, geográfico, histórico y estilístico.
- ❖ Reconocer en los textos los aspectos verbales y no verbales que caracterizan los sistemas culturales partícipes en el proceso de traducción, al igual que el reconocimiento de su trascendencia en dicho proceso.
- ❖ Estudiar, analizar y comprender los componentes que dan coherencia y cohesión a un discurso, al igual que los componentes de naturaleza intertextual, es decir, las alusiones, presuposiciones, referencias, menciones, estereotipos, etc.
- ❖ Desarrollar la capacidad de síntesis en los textos y discursos de carácter tanto general como especializado en las lenguas que se trabajen e, identificar las características lingüísticas y los rasgos de contenido importantes a la hora de llevar a cabo el proceso de traducción.
- ❖ Fomentar la capacidad de resumen, condensación, reestructuración y reedición de textos en las diferentes lenguas de trabajo.

- ❖ Reconocer la diversidad y multiculturalidad de las distintas lenguas y, de este modo, identificar con claridad y rigor los argumentos que percibimos en los textos de los distintos ámbitos: político, cultural y social.

Destrezas lingüísticas:

- ❖ Disponer de las habilidades necesarias para poder transmitir textos, ya sea de forma oral o escrita, distintos textos con variedad de contenido: desde los más divulgativos a los más especializados y, tanto en contextos generales (como por ejemplo periodísticos), como más restringidos (por ejemplo en lo que concierne al ámbito académico).
- ❖ Hacer un análisis del discurso que nos permita comprender las estructuras gramaticales, léxicas e idiomáticas, al igual que las convenciones gráficas y ortotipográficas de las lenguas que están implicadas en nuestro trabajo (inglés y español).
- ❖ Fomentar y desarrollar la sensibilidad hacia los distintos registros y la evolución y el desarrollo de las lenguas.
- ❖ Desarrollar la habilidad de elaborar y producir textos de manera eficaz, de acuerdo con las intenciones perseguidas y la tipología deseada.
- ❖ Mejorar la capacidad reflexiva y argumentativa, al igual que la disposición para realizar una exposición que se adecue a los requisitos pedidos y al contexto social.
- ❖ Potenciar la capacidad argumentativa con el fin de desarrollar el pensamiento crítico, de acuerdo con el estudio de los distintos tipos de textos argumentativos.
- ❖ Profundizar en el conocimiento de los aspectos retóricos, estéticos y estilísticos de la lengua como pilares de la función poética que podemos percibir en los textos.

METODOLOGÍA Y PLAN DE TRABAJO

La metodología y el plan de trabajo que vamos a seguir a la hora de elaborar este TFG será un marco teórico del análisis crítico del discurso (ACD) a partir del cual alcanzaremos los objetivos ya mencionados previamente: el estudio comparado de perspectivas y estrategias comunicativas en el ámbito de la tauromaquia tanto en la prensa británica como española en cuanto a la configuración de un posicionamiento ideológico.

Desde el punto de vista metodológico del marco teórico, vamos a desarrollar un trabajo de análisis y recogida de datos basado en la lingüística de corpus para lo cual aplicaremos los principios metodológicos mencionados previamente, es decir, se aplicarán las destrezas desarrolladas tanto de informática, como de análisis textual, de lingüística, etc. que hemos adquirido durante el Grado.

La herramienta de trabajo para llevar a cabo este estudio será, como ya hemos mencionado anteriormente, el diseño de un corpus bilingüe que nos permitirá ver la lengua en su uso y analizar el orden y tratamiento en lengua inglesa, teniendo el corpus español como referente. Además, realizaremos una comparación entre las diferentes secciones de la prensa en las que aparecen los artículos relacionados con la tauromaquia.

El corpus nos permitirá observar los discursos en su contexto y examinarlos de forma detallada, concluyendo así el grado de influencia de los colaboradores periodísticos, puesto que el tema escogido, la tauromaquia, suele implicar en la mayoría de los casos un posicionamiento ideológico. Además, también se hará un estudio del poder que guarda el discurso en lo que concierne a la imagen exterior de España.

Este corpus electrónico bilingüe (ES>EN) nos permitirá compilar una serie de textos en ambas lenguas que nos servirán de referencia textual, terminológica, conceptual y lingüística como *Sistema de gestión del conocimiento*.

La particularidad de dichos textos es que están inmersos en una estrategia textual, es decir, el texto viene determinado por una serie de *propósitos retóricos* que le servirán al escritor para lograr su objetivo: conseguir que el lector tome un posicionamiento ideológico.

Es por esto que los periódicos que hemos seleccionado para realizar esta investigación son *El País*, como periódico de referencia español y, *The Guardian*, *The Daily Telegraph* y, por último, *The Sun* para el corpus inglés.

DESARROLLO

1. Análisis crítico del discurso según Teun A. van Dijk

1.1 Ideologías de los textos

La percepción de la realidad y las diversas formas de pensar y sentir en los individuos de la sociedad que se ven condicionados por la cultura. De este modo, también es esencial el componente cultural a la hora de formular discursos y publicaciones ya que influye en la forma de pensar, en el bagaje cultural de cada individuo.

Además, por medio del discurso podemos apreciar la capacidad de ciertas composiciones discursivas que algunos miembros de la comunidad suelen reutilizar. Es por eso que los diferentes textos que se publican confeccionan «mundos posibles» que actúan como «sustitutos de la realidad objetiva».

La labor de los escritores está condicionada por una continua toma de decisiones lingüísticas, que se ven condicionadas y determinadas por la realidad «ideológica» como punto de partida. Dicha toma de decisiones, refleja y expone en el *discurso* la capacidad de convicción o conmoción que tiene el autor en relación con los lectores. Sin embargo, esto no solo afecta directamente al autor sino que además, también condiciona a los receptores. Según afirma P. Simpson, siguiendo a Fowler et al. (1979) (García: 2012), la ideología es la manera en que lo que pensamos y decimos interactúa en la sociedad y, por lo tanto, también supone la existencia de unas responsabilidades y creencias que, de algún modo, compartimos de forma colectiva con el resto de la sociedad. Sin embargo, dentro de esta sociedad destacan algunos grupos dominantes y, por consiguiente, también nos encontramos con ideologías dominantes. Dichas ideologías son las que moderan y median el poder tanto social como político y, su forma principal de manifestarse es a partir del lenguaje. Dicho de otro modo: la lengua es la capacidad que nos permite reproducir la ideología.

Es por ello que, obviamente, desde un punto de vista semiótico y social, la cultura y la ideología están interrelacionadas y, a su vez, la lengua, ya que esta es el vehículo que las conecta entre sí. El distinto uso de la lengua y la terminología supone también una distinción ideológica.

También hay que tener en cuenta la importancia que tiene la decisión del escritor en cuanto a adaptar un término extranjero (domesticación) frente al mantenimiento de un

extranjerismo (extranjerización), que para nada será una decisión neutral, sino que probablemente la inclinación por una de estas dos opciones vaya cargada de un trasfondo político e ideológico. Además, es posible que esta elección vaya también condicionada por la imposición de la cultura dominante. Sin embargo, según afirman Hatim y Mason (1997: 146), «no son la “domesticación” o la “extranjerización” en sí mismas las que están marcadas ideológicamente, sino más bien el uso de una estrategia determinada en una situación socio-cultural particular».

El escritor debe adaptar e integrar todas las competencias y procesos de aprendizaje de la cultura.

Podemos hablar de dos tipos distintos de socialización: la primaria es la que se desarrolla durante los primeros años de nuestra vida, mientras que la secundaria florece cuando ya somos adultos, principalmente en el ámbito profesional. En el escritor, por tanto, podemos ver estos dos tipos de socialización: la primera en cuanto al hecho de que el individuo nace, crece y se le educa dentro de una determinada sociedad y, la secundaria va apareciendo cuando empieza a madurar.

Por tanto, para que el resultado final de un discurso sea de calidad, el escritor tiene que conocer la comunidad receptora, es decir, conocer la cultura, la sociedad y la ideología que comparten. Sin embargo, tener conocimientos de la comunidad receptora no implica necesariamente llegar a ser un miembro más de la misma.

Hay que cuestionarse pues lo que hay de convencional y el margen que queda restante de libertad para el autor a la hora de elaborar una noticia, el desarrollo de los comportamientos estratégicos y la toma de decisiones en función de las condiciones comunicativas externas al texto.

1.2 Análisis crítico del discurso

A continuación, pasaremos a explicar el análisis crítico del discurso (ACD según sus siglas) puesto que se trata del marco teórico que hemos escogido para el desarrollo y estudio del presente trabajo. Consiste en un tipo de investigación que analiza el discurso desde el punto de vista del abuso de poder tanto social, como del dominio y de la desigualdad que se practican, se reproducen y se combaten en los textos y el habla en el contexto social y político.

Para estudiar este análisis veremos el desarrollo desde un punto de vista del marco teórico del ACD según uno de sus mayores representantes: Teun A. van Dijk.

Según este autor, los factores que condicionan y determinan un discurso son los siguientes: «el análisis crítico, la semiología como mirada implicada, la ideología, la dominación simbólica y la semiótica figurativa de los discursos sociales» (van Dijk: 1999).

Como ya hemos dicho, el ACD se fundamenta en el estudio del discurso teniendo en cuenta el exceso de poder social, la potestad y la desigualdad cuando se ponen en práctica en los textos y el habla en el contexto social y político. Por tanto, el objetivo del mismo es tratar de solventar dichas injusticias que la lengua comete contra la ideología social.

De este modo, el ACD pretende proponer una forma o «perspectiva» distinta al análisis y la aplicación, a través de la investigación. Sin embargo, encontramos una perspectiva crítica, en mayor o menor grado, en diferentes áreas como la pragmática, el análisis narrativo, la retórica, la estilística, la sociolingüística interaccional, la etnografía o el análisis de los medios de comunicación, entre otros.

La conciencia explícita de los analistas críticos del discurso juega un papel clave en la sociedad. Habiendo rechazado la posibilidad de una ciencia «libre de valores», hay quienes argumentan que la ciencia, y en especial el discurso académico, forman, indiscutiblemente, parte de la estructura social por la que se ven influidos, y que se producen en la interacción social. El término «crítico» se refiere a la implicación social que el discurso conlleva e implica, asumiendo posiciones explícitas en los asuntos y temas de discusión sociales y políticos. Estos escritores se ven influenciados tanto como ciudadanos que conviven en dicha sociedad y, además, como investigadores que aspiran a producir conocimiento y opiniones y, de este modo, también toman un papel de compromiso en cuanto al ámbito político y social, en el que apoyan la resistencia contra el dominio social y la desigualdad. Esto supone que los investigadores críticos estén a menudo más cerca de los distintos grupos con los que comparten una ideología. El abuso de poder de los grupos e instituciones dominantes puede, de este modo, ser «críticamente» analizado desde una perspectiva que es coherente con la de los grupos dominantes. Por ello, el ACD es una investigación que pretenden colaborar a proveer de poder a quienes carecen de él, con el fin de aplicar el marco de la justicia y de la igualdad social.

Hay veces en las que el ACD se minusvalora y se descalifica ya que se le tacha de «político» y, por tanto, «acientífico». Sin embargo, el ACD se aleja de esta evaluación: en primer lugar resalta que toda investigación es «política» en un amplio sentido, aunque no tomasen

partido en temas y problemas sociales. Sus prácticas sociales y políticas no deberían contribuir solamente al cambio social en general, sino también a avances teóricos y analíticos dentro de su propio campo.

El ACD se centra principalmente en asuntos políticos y problemas sociales. Es por ello que asegura el permanente interés que siente por sus cimientos empíricos y prácticos, que son un sistema de control necesario.

Además, «el ACD requiere un acercamiento “funcional” que sobrepase los límites del discurso, que vaya más allá de la acción e interacción, y que intente explicar el uso del lenguaje y del discurso también en los términos más extensos de estructuras, procesos y costreñimientos sociales, políticos, culturales e históricos», según afirma van Dijk: 1999.

«Además de contribuir en la aportación de bases que se aplicarán en varias direcciones de investigación, el ACD también tiende singularmente a ayudar en lo que respecta a nuestro entendimiento de las relaciones entre el discurso y la sociedad, en general y de la reproducción del poder social y la desigualdad, así como de la resistencia contra ella, en particular» (van Dijk: 1999).

El ACD proporciona en detalle los análisis de las estructuras y estrategias de texto y habla, y de sus relaciones con los contextos sociales y políticos.

Fairclough y Wodak (1994: 241 – 270) resumen como sigue los principios básicos del ACD (van Dijk: 1999):

1. El ACD trata de problemas sociales.
2. Las relaciones de poder son discursivas.
3. El discurso constituye la sociedad y la cultura.
4. El discurso hace un trabajo ideológico.
5. El discurso es histórico.
6. El enlace entre el texto y la sociedad es mediato.
7. El análisis del discurso es interpretativo y explicativo.
8. El discurso es una forma de acción social.

Teniendo esto en cuenta, podemos afirmar que es imprescindible tener en consideración los contextos, las mentalidades, los actores y sus acciones, ya que todos ellos proporcionan el marco que nos dará pie a explicar de qué modo los actores sociales y los actores del lenguaje consiguen ejercer, reproducir o desafiar el poder social de los grupos y de las instituciones.

1.3 El poder como control

Una de las principales ideas que están relacionadas con el discurso crítico es la del poder y, en concreto, el poder social de grupos o instituciones. Coexisten distintos grupos en la sociedad que se caracterizan por una diferencia de poder en mayor o menor grado, es decir, si son capaces de controlar (más o menos), en su propio interés, los actos y las mentes de los (miembros de) otros grupos. Esta capacidad implica un poder básico consistente en el acceso excepcional a recursos sociales escasos, como por ejemplo la fuerza, el dinero, el estatus, la fama, el conocimiento, la información, la «cultura», o incluso varias formas de discurso público y de la comunicación.

Por tanto, al analizar la relación que existe entre el discurso y el poder, comprobamos que el acceso a formas concretas del discurso, por ejemplo, las de la política o los medios de comunicación, ya supone en sí mismo una forma de poder. Además, como ya hemos mencionado anteriormente, nuestras mentes dirigen nuestra acción, por lo que si tenemos la capacidad de influenciar en la mentalidad de la gente, por ejemplo, sus conocimientos o sus opiniones, podemos controlar indirectamente (algunas de) sus acciones. Y, por último, ya que las mentes se ven influenciadas sobre todo por los textos y por el habla, descubrimos también que el discurso tiene la capacidad de controlar, al menos indirectamente, las acciones de la gente, tal y como sabemos por la persuasión y la manipulación.

Por lo tanto, cerrar el círculo del discurso-poder significa que aquellos grupos que controlan y tienen poder sobre los discursos más influyentes tienen también a su vez más posibilidades de controlar las mentes y las acciones de los demás. El ACD se centra en el estudio del abuso de tal poder y, más concretamente, en el dominio, lo que quiere decir, en la forma en la que se abusa del control del discurso para, por consiguiente, dirigir las creencias y las acciones de la gente en beneficio que, por supuesto, son los grupos dominantes. «En este caso, debemos tener en cuenta el notable “abuso”, como una violación de normas que afecta a otros estándares éticos como son las reglas (justas), los acuerdos, las leyes o los derechos

humanos». Dicho de otro modo, el dominio se puede definir como el ejercicio ilegítimo de poder.

1.4 El acceso al discurso y su control

El acceso al discurso público y a la comunicación, y su dominio, suponen un importante recurso «simbólico», así como ocurre con el conocimiento y la información.

La mayoría de las personas tienen control activo exclusivamente sobre el habla cotidiana en lo que respecta a las relaciones con los miembros de su familia o amigos, mientras que disponen de un control exclusivamente pasivo sobre, por ejemplo, el uso de los medios de comunicación. Son muchas las situaciones en las que la gente común es un blanco más o menos pasivo para el texto o el habla, ya que hay autoridades por encima que de algún modo les guían en sus creencias y acciones.

Sin embargo, los miembros de grupos o instituciones que cuentan con un mayor poder en cuanto a la sociedad, cuentan con un acceso más o menos representativo a uno o más tipos de discursos público, teniendo también un control sobre estos últimos. De este modo, los que gozan de mayor control sobre más y más influyentes discursos (y sobre más propiedades discursivas) son además, según esta definición, más poderosos e influyentes.

Por otro lado, también hay que considerar el contexto. El contexto se considera la estructura (que se representa mentalmente) de aquellas características de la situación social que son relevantes para la producción y la comprensión del discurso. Consiste en categorías como la definición global de la situación, su espacio, tiempo, las acciones en curso (incluyendo los discursos y sus géneros), los participantes en roles variados, comunicativos, sociales o institucionales, al igual que sus representaciones mentales: objetivos, conocimientos, opiniones, actitudes e ideologías. Por tanto, tener un poder o control sobre el contexto supone controlar una o más de esas categorías, por ejemplo, determinando el estatuto de la situación comunicativa, decidiendo sobre el tiempo y el lugar del acontecimiento comunicativo, o sobre qué participantes pueden o deben estar presentes en él, y en qué papeles, o sobre qué conocimientos u opiniones han de tener o no tener, y sobre qué acciones sociales pueden o no cumplirse a través del discurso. Es por ello que podemos concluir que el contexto suele estar también dominado por los grupos dominantes.

El ACD se ocupa en especial de aquellas formas de control del contexto que trabajan a favor de los intereses del grupo dominante.

El control del texto y del habla también tiene gran influencia sobre el poder, siendo los grupos poderosos los que deciden sobre los (posibles) géneros del discurso o actos de habla de una ocasión determinada. Los géneros, a su vez, suelen tener esquemas convencionales que consisten en varias categorías. El acceso a algunos de ellos puede estar prohibido o ser obligatorio. También es fundamental para todo discurso y comunicación quién controla los temas (las macroestructuras semánticas) y los cambios de tema, como por ejemplo cuando los editores deciden qué asuntos noticiables se van a cubrir. Como sucede con otras formas de control del discurso, tales decisiones son (más o menos) negociables entre los participantes, y dependen en gran modo del contexto. Aunque la mayor parte del control del discurso es contextual o global, hay incluso fragmentos locales del significado, forma o estilo que de algún modo se pueden controlar. El uso público de determinadas palabras puede también estar prohibido como subversivo en una dictadura, y los desafíos discursivos a los grupos dominantes. Y, por último, las dimensiones de acción e interacción del discurso se pueden controlar prescribiendo o proscribiendo actos de habla específicos, distribuyendo o interrumpiendo selectivamente los turnos de habla, etc.

Por tanto, concluimos que existe un dominio de una estrategia global de autopresentación positiva por parte del grupo dominante, y de heteropresentación negativa de los grupos dominados.

En definitiva, este poder que estamos tratando se puede emplear por los hablantes en mayor o menor grado en función también de la influencia que ellos mismos tengan en la sociedad, de este modo, estos pasan a abusar del mismo. Sin embargo, hay que resaltar el hecho de que el habla y el texto no asumen siempre directamente la totalidad de las relaciones de poder en grupo: el contexto siempre puede interferir, reforzar o, por el contrario, transformar, estas relaciones. En el discurso, este tipo de poder se ve en el control del texto y del contexto.

1.5 El control de la mente

Teniendo en cuenta que la primera manera de poder es controlar el discurso, podemos observar que a continuación es el control de la mente el que impone el dominio y la hegemonía. Los receptores pueden ser bastante autónomos y variables en cuanto a la interpretación personal del texto, sin embargo, hay que tener en cuenta que la mayor parte de nuestras creencias e ideas sobre el mundo las adquirimos por medio del discurso.

Por tanto, en un marco de ACD, «el control de la mente» supone más que una adquisición inocente de creencias sobre el mundo a través del discurso y de la comunicación. En este caso, los elementos relacionados con el poder y el dominio, entran en la descripción de distintas formas:

a) por lo general, los receptores tienden a adquirir las creencias que se transmiten en el discurso de las fuentes que consideran autorizadas, fidedignas o creíbles. En este caso, el discurso poderoso viene determinado por el indudable poder de los autores de dichos discursos.

b) en algunos casos, los participantes pasan a ser directamente receptores del discurso, por ejemplo, en la educación y en muchas situaciones laborales.

c) son muchas las ocasiones en las que no existen otros discursos diferentes o medios de comunicación que provean informaciones que le permitan al receptor contrastar distintas fuentes y poder sacar una conclusión personal.

d) y, directamente relacionado con lo dicho anteriormente: los receptores no siempre adquieren y gozan de dicho conocimiento y de las creencias necesarias para replantearse los discursos o la información que están recibiendo, de modo que no pueden verificarla.

Es por ello que, estos cuatro aspectos sugieren que el control discursivo de la mente se realiza en interés de los poderosos, y si los receptores no tienen «alternativas», por ejemplo otra fuente escrita o discurso, este control se convierte en una forma de poder y, por tanto, de dominio sobre los grupos en la sociedad. Si por libertad entendemos la posibilidad y el derecho de pensar y de hacer lo que uno quiere, entonces esta falta de alternativas se convierte en una limitación de la libertad de los receptores y, poner límites a la libertad de otros, en especial en el interés personal, es una de las definiciones del poder y del dominio.

1.6 Analizar la mente

Entender o interpretar un texto consiste en reconstruir modelos personales que elaboramos cuando leemos las noticias. De este modo, también construimos un modelo de la propia situación comunicativa, por ejemplo de la lectura de un periódico, que comprende conocimientos y saberes sobre el periódico o sobre un periodista o escritor concreto. Precisamente este modelo mental es lo que definimos como el contexto: la construcción subjetiva de las características de la situación social que son importantes para el discurso. Por

ejemplo, la veracidad que conferimos a los expertos, como ya hemos visto anteriormente, es una de las principales características de dicho contexto.

Ya que los contextos determinan en cierto modo la forma en la que comprendemos y asimilamos los discursos y los acontecimientos representados, también lo determinan nuestros modelos de acontecimientos. Desde un punto de vista más crítico, tal control de modelos involucra la construcción de «modelos preferenciales», es decir, modelos que emplean quienes hablan o escriben y, que son consistentes con sus intereses y con su interpretación de los acontecimientos.

A partir de un contexto específico, determinados significados y formas del discurso tienen una mayor influencia sobre las mentes que otros, así como podría ser el caso de la «persuasión».

1.7 La influencia del contexto

La credibilidad es una idea que los receptores conceden a los escritores, en función del conocimiento socialmente compartido y de las actitudes de los grupos y roles sociales. Además, el resto de características de los modelos subjetivos de contexto también afectan y controlan el discurso, así como por ejemplo es el caso de la definición de la situación, los papeles comunicativos y sociales de los participantes, las relaciones entre participantes, los actos sociales que se están cumpliendo, el escenario (tiempo y lugar) y, por último, las creencias de los participantes (intenciones, objetivos, conocimientos, opiniones, etc.).

El ACD estudia aquellas características de las situaciones sociales y, por consiguiente, las consecuencias sobre los modelos preferenciales de contexto, que afectan también al control de la mente causado por el abuso de poder y de sus recursos sociales que trata de enfatizar la credibilidad del mensaje. Por lo tanto, cabe decir que el control de la situación social por parte de los grupos dominantes puede llevar a modelos de contexto que terminan suponiendo una mayor credibilidad del discurso o, por el contrario, al descrédito de información o de opinión.

1.8 Cómo el discurso controla la mente

Cuando los receptores leen los textos y asimilan esta información, construyen sus propios modelos mentales, de modo que concluyen y razonan sus ideas personales y creencias sociales compartidas dentro de un mismo marco que representa al contexto.

A continuación, veremos la forma en que algunas características del discurso condicionan y controlan el proceso:

1. Temas: se encargan de regular el significado del discurso. Debido a que los temas representan a menudo la información que es más relevante y que puede tener influencia a la hora de organizar un modelo. De este modo: la información de mayor relevancia se encontrará en la parte más alta en lo que concierne a la jerarquía del modelo, en oposición a las proposiciones de menor importancia que irán consecuentemente en orden descendente. Así, por ejemplo, si la tauromaquia se concibe como una costumbre desfasada de la cultura española y, por tanto, se percibe como algo negativo, entonces una opinión genérica también puede afectar a su percepción social que los lectores terminan construyendo o confirmando sobre este ámbito.

2. Esquemas discursivos: los esquemas discursivos tienen principalmente la función de estructurar principalmente las categorías que comúnmente definen la completa «forma» regulada de un discurso y, por tanto, parecen ser menos importantes a la hora de establecer modelos. A pesar de ello, como ocurre con todas las estructuras formales, las diferentes categorías esquemáticas pueden recalcar o destacar información concreta. Esto se puede apreciar simplemente en el hecho de que la información se transmita al principio del discurso en el titular o, en la conclusión. Este hecho último, demuestra la forma en que se asigna una posición u otra a los modelos de acontecimiento y, de este modo, hace que la información sea en mayor o menor grado memorable y, por consiguiente, más convincente (Duin, et. al., 1988; van Dijk, 1988^a; van Dijk y Kintsch: 1983).

3. Significado local: los significados locales del discurso tienen peso en los esquemas mentales (modelos, representaciones semánticas). El conocimiento que se establece o se presupone por parte de los receptores en el discurso puede suponer que estos establezcan relaciones similares entre ellos en sus modelos. A su vez, vemos también que esa información implícita puede ayudar a ocultar la construcción de la opinión pública en ideas concretas. Es decir, aportar numerosos detalles o, por el contrario, omitirlos sobre un mismo tema, es también otra forma semántica de orientar y guiar modelos mentales de los propios usuarios del lenguaje.

4. Estilo: las formaciones léxicas y sintácticas de superficie son susceptibles de variar en función del contexto (Giles y Coupland: 1991; Scherer y Giles: 1979) (van Dijk: 1999). Según el contexto en el que los receptores perciban la información, estos tienen la capacidad de relacionar variaciones de estilo en función de este, es decir, el estilo no depende solo del contexto, sino también de sus significados.

5. Recursos retóricos: el significado del discurso no viene directamente condicionado por el uso de recursos retóricos así como símiles, metáforas, eufemismo, etc. sino que más bien lo que consiguen es destacar o, por el contrario, desdibujar y restar importancia a los acontecimientos.

6. Actos del habla: los actos del habla se pueden definir en relación con los modelos de contexto, sin embargo, que un enunciado se conciba negativamente como una advertencia o, de forma positiva o, como una sugerencia o recomendación, condiciona la percepción del resto del discurso por parte de los receptores.

7. Dimensiones interaccionales: las distintas dimensiones interaccionales del discurso, también se fundan en el contexto y en los modelos de acontecimientos y, también interviene su puesta al día. El poder de los hablantes puede llegar a consolidar la veracidad de los autores de los discursos.

1.9 La complejidad de las relaciones entre el discurso y el poder

Como ya hemos dicho previamente, la función principal del ACD es entender y analizar la difusión del dominio y la desigualdad social que se origina con el discurso. En especial, el ACD se encarga del estudio del poder en los distintos grupos sociales que tienen la posibilidad de acercarse y acceder al discurso público y que tiene la capacidad de controlarlo por medio del dominio de las mentes del público receptor.

De este modo, esta última idea supondrá que mucha gente pueda interpretar el mundo de forma que los más poderosos (las élites) sean los que presentan y actúan en función de sus deseos e intereses personales. Es así como el dominio de los grupos dominantes se extiende, debido a que es el poder de la mente y, por consiguiente, la acción lo que realmente define el poder o control del discurso. Por último, todo esto no solo supone el desarrollo del desequilibrio en la igualdad social sino que lo incentiva y, por tanto, la reproducción de la desigualdad social.

No obstante, hay que aclarar algunos matices ya que existen algunos impedimentos que frenan esta teoría puesto que dentro de las sociedades más o menos democráticas, conviven distintos grupos que porfían y luchan por el poder. Es decir, no existe un único grupo que domine todo el discurso público en su totalidad e, incluso si lo hubiera, el discurso tiene la capacidad de controlar la mente y las acciones del público. Al fin y al cabo, también los grupos dominados conocen y persiguen sus intereses personales. Sin embargo, coexisten varios grupos poderosos que pueden presentar intereses enfrentados y, al mismo tiempo, también se puede dar el caso de que ciertos sectores dentro de los grupos que cuentan con dichos poder compartan algunos puntos de vista con los grupos dominados y, de este modo, favorezcan su lucha contra la desigualdad. Esta «solidaridad» de los grupos dominantes frente a sus opuestos puede que provoque una disminución de su influencia y, por tanto, decrezca así también el poder de los que se encuentran en la parte superior de la pirámide jerarquizada del poder.

El ACD parece ser la principal fuente que da crédito de las diversas formas del conflicto del poder en la sociedad democrática.

1.10 El análisis crítico del discurso y el pensamiento social

Cuando hablamos de las estructuras sociales tenemos que observar en primer lugar que son fundamentales en el uso del lenguaje, es decir, para la producción, la reconstrucción y la comprensión del discurso. Además, son muchas las formas en las que el discurso construye, constituye, cambia, define y contribuye a las estructuras sociales. Y, por último, no hay que olvidar la conexión común entre el discurso y la sociedad que se puede considerar como «representativa», en el sentido de que las estructuras del discurso hablan sobre partes de la sociedad.

Por supuesto, las dos primeras ideas previamente mencionadas están íntimamente relacionadas.

En cierto modo, muchas dimensiones de la sociedad se construyen con el discurso como la política, el derecho, la educación o la burocracia. Van Dijk no cree que todo se construya en función de la sociedad, pero sí que afirma que el discurso tiene un papel fundamental. Además, el discurso tiene una gran importancia no simplemente como acto en la interacción, o como una parte de las organizaciones o de las relaciones sociales entre grupos, sino también por el papel fundamental del discurso en la expresión y la sociedad entre grupos, junto con el hecho de que la expresión y la reproducción de las cogniciones sociales, como los

conocimientos, ideologías, normas y los valores que compartimos como miembros de grupos regulan y controlan los actos e interacciones. En definitiva, el vínculo que existe entre el discurso y la sociedad no es directo, sino que viene determinado por la cognición compartida de los miembros que componen la sociedad.

Como ya hemos dicho previamente, el ACD se centra en las relaciones de poder o, mejor dicho, en el abuso de poder o dominación entre grupos sociales. El ACD cuenta con las mismas raíces que la psicología social crítica: una lucha contra los métodos, las teorías, el análisis de la ciencia descontextualizada de sus condiciones y, finalmente, las consecuencias sociales y políticas. Es interesante estudiar el ACD desde el punto de vista de la dominación social que se reproduce con el discurso. El análisis crítico de esos discursos hace más sencillo el estudio y la comprensión e incluso, a veces, la transformación de esas relaciones de poder. Por tanto, el ACD no simplemente describe o demuestra la dominación, sino que consecuentemente, y de forma activa, toma posición.

Por tanto, no podemos hablar de la «objetividad» en el discurso. El discurso no es más o menos «concreto» que la cognición, la sociedad, la cultura o la historia. No podemos perder de vista el hecho de que el análisis de algo tan perceptible como son las palabras, las oraciones o el propio discurso, parezca más «concreto» y por tanto más «objetivo» que una interpretación social del uso de las funciones del lenguaje. Tanto en el nivel local o micro, como en el nivel global o macro, se construyen los fenómenos. Sus conocimientos y competencias no vienen definidas por sus manifestaciones físicas o biológicas, sino en sus estructuras de acuerdo con otras estructuras (cognitivas, sociales, culturales, históricas). Por suerte, la sociedad está bien provista para poder manipular no solamente su entorno físico y biológico, sino también esas estructuras indefinidas, interpretaciones y funciones sociales del discurso. Es por eso que, desarrollamos una mente que nos permite pensar, interpretar, saber, conocer, memorizar o categorizar el mundo, su entorno, el resto de la sociedad, sus discursos y otras acciones. Y, es por eso también que desarrollamos lenguas para construir y emplear esa mente y sus estructuras en la práctica cotidiana de la interacción y de la construcción y reproducción social.

Por tanto, el presente TFG, aplicará el marco teórico del ACD en los textos relativos a la tauromaquia al ser este uno de los temas más conflictivos y más presentes en la prensa digital española y británica durante los últimos años. Es por ello que, abordamos este campo por medio de este marco teórico que nos va a permitir alcanzar el objetivo final de nuestro trabajo que consiste en un modelo de análisis para poder acercarnos a ese posicionamiento ideológico y describirlo.

Aunque en España sea un tema más aceptado socialmente, es cada vez mayor el rechazo presente en el mismo, ya sea en los países extranjeros como dentro del que se caracteriza por ser el originario de la actividad taurina. Tanto es así que, en los últimos años, la prensa británica ha abordado este campo adaptándolo como si afectase directamente a su ámbito social.

2. Metodología de análisis

Como ya hemos dicho anteriormente, el objetivo del presente TFG consiste en realizar un estudio de las tendencias y estrategias empleadas por los colaboradores en los discursos publicados en la prensa digital de tanto de España como de Inglaterra, dentro del tema de la tauromaquia. Para la realización del mismo, es esencial en un primer momento abordar el campo de la tauromaquia y, a continuación, la creación de una herramienta que facilite y permita realizar dicho estudio de la forma más adecuada a nuestro marco teórico: el corpus.

Es por eso que hemos construido y diseñado un corpus representativo que nos permitirá recoger de forma clara y precisa los textos seleccionados sobre tauromaquia en cada periódico de tratamiento, de manera que este nos aporte un conjunto de datos fiables para concluir cuál es ese posicionamiento.

2.1 El fenómeno de la tauromaquia

Desde hace años, esta se considera una temática «sensible» ya que entran en juego no solo el concepto de cultura o tradición, sino el festejo social a expensas de la muerte del animal por el que España se caracteriza desde hace siglos.

Además, es interesante el estudio de este campo porque son muchas las formas que existen de entenderlo y los autores escriben desde sus distintos puntos de vista, pertenecientes a cualquiera de las dos culturas, puesto que son muchos los anglosajones amantes del arte del toreo y los españoles que reniegan de los mismos. Es por esto que procedemos a explicar el significado y la importancia de la tauromaquia en nuestros días.

Por tauromaquia entendemos el arte de «lidiar toros» y tiene su origen en la Edad de Bronce en España, aunque en la actualidad se suele emplear más la expresión: «corrida de toros». A lo largo de los siglos se ha ido desarrollando y admirando como una demostración de valentía. Aunque tuviera su origen en la Península Ibérica, es una tradición que también se practica en Portugal, el sur de Francia y algunos países de Hispanoamérica.

Sin embargo, desde sus orígenes, la tauromaquia ha despertado grandes polémicas entre los que están a favor y los que se oponen a esta tradición.

La aceptación de este tema depende en gran medida de la cultura nacional y, como su origen se localiza en España, su reconocimiento es por tanto mayor y resulta más accesible disponer de información y documentos sobre este tema, ya que el número de expertos y personas interesadas, tanto desde un punto de vista de la admiración como desde el punto de vista crítico, es mucho mayor en nuestro país. Cabe pensar, precisamente por este motivo, que la tauromaquia sea un tema que se trata con mayor naturalidad en la prensa española, aunque por supuesto existe y, cada vez en mayor medida, una parte de la población que rechaza esta «tradición» y que no considera que pertenezca a su cultura.

El motivo por el cual las corridas de toros dan pie a tanta polémica se debe a que es un festejo que implica el sufrimiento del animal y es por eso por lo que son muchas las personas que se solidarizan con el animal en lugar de continuar con la tradición.

Son precisamente todas estas las razones por las que la tauromaquia es de múltiple comprensión, es decir, se puede entender desde muchos puntos de vista, pudiendo ser así criticada o admirada. Sin embargo, a pesar de todas estas críticas, esta tradición ha perdurado con el tiempo y ha ido generando, cada vez más debates y críticas, que nosotros podemos observar reflejados en la prensa, tanto española como inglesa.

Sin embargo, aunque sea un tema que generalmente desde la Antigüedad se ha aceptado, ya en la Generación del 98 eran muchos los escritores que rechazaban este aspecto que caracterizaba a la cultura española, puesto que estos escritores declaraban que era precisamente este ámbito el que retrasaba el desarrollo cultural y social del país.

Es por todos estos acontecimientos por las que la tauromaquia juega un papel clave en nuestra sociedad, ya que son objeto de controversia y debate continuo desde hace años. Son, como ya hemos dicho, aquellas personas que defienden los derechos de los animales las que empiezan a promover esta ideología que rechaza el toreo como una actividad que tenga que caracterizar a la marca España. Son algunas asociaciones, organizaciones no gubernamentales y partidos políticos los que han dado lugar al activismo antitaurino que tradicionalmente ha abogado por posiciones a favor de acabar con la tauromaquia o, en su defecto, ir restringiéndola gradualmente. Todas estas organizaciones rechazan la idea de que las corridas se puedan considerar una manifestación cultural, artística o deportiva.

La finalidad de los escritores que acogen este tema en cuanto a sus publicaciones puede ser desde la informativa, en relación con los acontecimientos importantes que rodean al mundo de la tauromaquia y las figuras del toreo, noticias sobre la evolución de este ámbito en España, la defensa de los derechos de los animales en diferentes huelgas o manifestaciones o, los diferentes festejos que tienen lugar y que provocan numerosos heridos.

Sin embargo, la finalidad de los colaboradores no siempre es aportar una serie de noticias sobre acontecimientos en relación con la tradición taurina, sino que estos se adentran en el mundo de la opinión, donde el objetivo último de los autores no es otro si no admirar o renunciar por completo este tema, presentando su amor por el toreo o el horror que para algunos supone continuar con estas tradiciones. Por consiguiente, el hecho de que los autores aporten su perspectiva sobre el tema supondrá cierta influencia en los receptores.

Con este estudio, se pretende observar de qué manera la prensa digital emplea estrategias comunicativas, más concretamente los autores que se adentran a escribir sobre discursos relacionados con el campo de la tauromaquia, con el fin de configurar un posicionamiento ideológico por parte de los lectores. Para ello tendremos que realizar un análisis crítico del discurso que llevaremos a cabo a partir del análisis de corpus.

2.2 Metodología de análisis

Los corpus nacen con una finalidad de análisis lingüístico y sirven como objeto de estudio para demostrar hipótesis en el área de investigación, aunque también son de gran utilidad como fuente de datos que se puede emplear de forma puntual o sistemática.

Por tanto: Podemos definir un corpus como una colección de textos que previamente ya han sido seleccionados de acuerdo a algunos criterios determinados con anterioridad con el objetivo último de ser un modelo exacto y fiel, *a escala* de la lengua real y en sí misma. Sin duda, son de gran fiabilidad al tomar expresiones reales de una lengua en un momento determinado, aunque hay que tener en cuenta el hecho de que esta está en continuo cambio y evolución. Por este motivo, los criterios que se deben tener en cuenta en relación con la elaboración de un corpus han de ajustarse siempre al objetivo de aquello que se quiere analizar o investigar.

Por consiguiente, a la hora de elaborar un corpus hay que tener en cuenta las siguientes características:

- *Lenguas implicadas*: en este caso se trata de un corpus bilingüe (ES y EN). Además, hay que distinguir cuál es la relación entre los textos, y si se trata de textos comparables o paralelos, si son textos originales o traducciones.
- El tamaño del corpus y si es *abierto o cerrado*. Normalmente el tamaño del corpus se suele medir según el número de palabras. En la actualidad, los corpus llegan a tener millones de palabras. Al iniciar la elaboración del corpus se puede establecer los criterios de selección de textos y tamaño, de forma que una vez alcanzo el número de palabras que se desea se cierra el corpus.
- *Tipos de textos* que incluye. Por ejemplo, si incluye textos de tipo general, si son textos literarios, textos orales transcritos, etc.
- *Corpus etiquetado o no etiquetado*. Se puede tratar de una colección de textos que contiene simplemente la cadena de caracteres que forman parte de los textos originales, o bien haber sido enriquecidos con información lingüística en distintos niveles (documental, textual, morfológica, sintáctica, etc.) mediante el uso de etiquetas.
- El modo de *acceso a los corpus* es también variado. Algunos corpus se publican en forma impresa impidiendo las ventajas que implica su tratamiento informático. En nuestro caso, se trata de un corpus electrónico que resulta mucho más accesible y de gran utilidad a la hora de trabajar con el mismo.

En definitiva, podemos definir corpus como herramienta que nos ayuda a documentarnos y así poder comprender el uso de las palabras, los términos y las expresiones típicas en la LO o, por otro lado, para conocer las connotaciones o el uso de expresiones en la LM.

La recopilación de textos paralelos en corpus electrónicos hacen que la labor del traductor sea más sencilla, ya sea gracias a la documentación sobre la terminología, gracias a la opción que el corpus ofrece de estudiar y observar el texto a través de la extracción de concordancias a través de las cuales se puede ver el significado de un término que se encuentra en el TM (Marco Borillo: 2013) (van Dijk: 1999). Además, otra ventaja sería que los corpus de textos pueden también ayudar en cuanto al acceso a los conocimientos temáticos

(Sánchez-Gijón: 2013) (van Dijk: 1999), ya que en la actualidad, la mayoría de los corpus electrónicos posibilitan la búsqueda acotada a un área temática determinada.

Para concluir, cabe destacar la significativa labor de los corpus electrónicos como herramientas útiles que nos ayudan en la investigación en un área determinada.

Tras presentar los criterios que se deben de tener en cuenta a la hora de elaborar un corpus, presentamos a continuación las características principales de nuestro corpus: Se trata de un corpus bilingüe que toma como lengua de referencia el español y como lengua de estudio el inglés. Es por eso que, el número de periódicos empleados en las distintas culturas difiere siendo un único periódico español frente a tres tipos de publicaciones digitales inglesas. Esto se debe a que el número de artículos publicados en España sobre la tauromaquia es lógicamente mayor a los publicados en Inglaterra. Sin embargo, nuestra guía en este marco teórico del ACD serán las publicaciones en lengua inglesa, mientras que el corpus español nos servirá para contrastar y analizar los resultados en inglés con lo contextualizado en el periódico *El País*.

Sin embargo, no se trata de traducciones de los textos publicados en la prensa española, sino que son discursos originales de la cultura británica.

Se trata de un corpus cerrado, es decir, el tamaño de nuestro corpus ha sido limitado, puesto que no podía ser infinito, acotando el número de palabras en torno a unas 35 000 en el corpus español y 30 000 para el corpus inglés entre los años 2011 y 2016. Esta diferencia en el número de palabras se debe principalmente al hecho de que es mayor la cantidad de discursos sobre este campo publicados en España, ya que se trata de una tradición de este país. Por tanto, a la hora de cerrar el corpus ha sido la investigación inglesa la que ha limitado nuestro corpus español, ya que, como acabamos de observar, la documentación era menos amplia.

Los tipos de textos que hemos recogido en nuestro corpus son artículos de la prensa digital generalista que, en la mayoría de los casos, pertenecen a la sección de «Opinión» en el periódico *El País* y, en el caso de los periódicos ingleses, aparecían mayormente en la sección «España».

Además, también hay que tener en cuenta que se han empleado artículos de la prensa íntegros, no fragmentos.

Por último, se trata de un corpus etiquetado y, a continuación, presentamos los criterios y etiquetas que se han tenido en cuenta en la fase de realización de este corpus:

- ✓ Lengua en la que se publican estas noticias: (ES>EN)
- ✓ Periódico en el que se publican dichos artículos (*El País*, *The Guardian*, *The Daily Telegraph* y, por último, *The Sun*).
- ✓ Número de palabras que tiene cada artículo
- ✓ Título, es decir, si los artículos cuentan con un título. Es esencial el título ya que es lo que atraiga al lector y, consecuentemente, haga que lea o no dicho artículo.
- ✓ Autor, es decir, si los artículos vienen firmados o pertenecen a la editorial. Esto nos servirá para determinar si hay una mayor implicación crítica en el artículo dependiendo si viene firmado o la responsabilidad no recae directamente sobre una persona en concreto sino sobre la editorial.
- ✓ Sección de la prensa a la que pertenece, depende de la sección en la que aparezca el discurso hay ya un posicionamiento y una relevancia de la noticia.
- ✓ Tipo de texto: en la mayoría de los casos son artículos de opinión
- ✓ Número final de palabras

A continuación, expondremos el motivo por el cual son estos cuatro los periódicos, uno español y tres ingleses: *El País*, *The Guardian*, *The Daily Telegraph* y *The Sun* los que hemos decido escoger para la investigación y el análisis de la terminología taurina, ya que las posibilidades eran cuantiosas y, sin embargo, limitamos nuestra selección a estos cuatro diarios:

La elección del primer periódico mencionado más arriba, *El País*, se debe a que es uno de los periódicos de referencia en la cultura española y cuenta con las crónicas taurinas más variadas. Además, mi corpus español se centra únicamente en este periódico porque no tiene una tendencia clara a ni a favor ni en contra, ya que si fuera un periódico totalmente a favor, como podría ser el ABC o, en oposición, totalmente en contra, no sería tan representativo.

De este modo, analizaremos la intencionalidad informativa que se esconde detrás del referente: toros-tauromaquia-corridas de toros como asociado a España en prensa inglesa, haciendo una comparativa con el tratamiento igual o desigual entre ambas culturas.

Es por eso que, al contar con suficiente material en español, mi corpus se centra exclusivamente en este periódico ya que teníamos que limitar el número de palabras y con este diario ya tenemos suficiente documentación y datos que nos permitan analizar desde

nuestra perspectiva los datos que aparecen en la prensa inglesa. La elección de este periódico se debe posiblemente a: en primer lugar, se trata posiblemente del periódico de mayor referencia, impacto y distinción en lengua española de España a nivel mundial; en segundo lugar, hay que destacar sobretodo el prestigio que tienen sus crónicas sobre el mundo de la tauromaquia, la profesionalidad de sus colaboradores expertos en este ámbito que, como ya hemos dicho anteriormente, conviven tanto ideologías a favor como en contra y, es esto precisamente, lo que a su vez le aporta gran riqueza y; por último, la tercera razón es que se trata de un foro en el que al encontrarse opiniones respecto a esta temática tanto a favor como en contra, también se aprecian distintas perspectivas de defensa de los animales, de la tradición española, del espectáculo, o desde el punto de vista artístico. Es decir, el posicionamiento que aquí encontramos es muy amplio y no se centra única y exclusivamente en una idea, sino que se perciben distintas ideologías que nos han permitido limitarnos a este periódico.

Por contraposición, el número de periódicos en lengua inglesa son tres, aunque el número de palabras sí sea equivalente. Son los periódicos ingleses justamente los que nos han limitado el número de palabras en un momento determinado, ya que se pueden registrar infinitos textos, sobretodo en el corpus español, sin embargo, la información al ser más limitada en inglés queríamos que el número de palabras en ambas lenguas fuese proporcional y no desequilibrado.

La selección de los textos se ha realizado en función de su representatividad en cuanto al tema, las tendencias ideológicas, los distintos colaboradores (ya que, como ya hemos dicho, son distintos los posicionamientos al estar algunos en contra y otros a favor de este campo que estamos tratando), las distintas secciones del periódico, etc. todo ello para que este trabajo tenga un peso en el número de palabras relativamente cercano a lo que encontramos en la cultura inglesa.

Dicho de otro modo, la extensión es limitada ya que, obviamente, el corpus inglés está más acotado al no ser un tema cultural, sino cercano a su cultura. Esto supone que la documentación sea menor en inglés y que el corpus español este condicionado por la investigación inglesa.

En resumen, el periódico *El País* nos ha servido para contextualizar el análisis que vamos a hacer, por su gran representatividad en nuestro país e incluso, a nivel mundial y, para que el número de palabras analizadas en inglés tenga eco en un número de palabras semejante en español y que sea un corpus proporcionado.

Por otro lado, el motivo por el que nos hemos decantado por los tres periódicos ingleses *The Daily Telegraph*, *The Guardian* y *The Sun* es la clara distinción política e ideológica que se diferencia entre estos y los separa. De este modo, la justificación de esta selección periodística se podría explicar de la siguiente forma: en primer lugar, *The Daily Telegraph* se trata de un periódico más conservador, que tiende a una ideología de centroderecha; *The Guardian*, en cambio, es un periódico de tendencias izquierdistas y, por último, *The Sun*, que es en la actualidad el tabloide más leído por la población británica, se mantiene en una tendencia ideológica más neutral. Además, este último, al ser un tabloide cuenta con contenido más visual, por lo que los artículos son mucho más breves, mientras que *The Guardian* es el periódico que nos ha ofrecido un mayor número de textos, ya que es el periódico que más publicaciones sobre este tema ha publicado.

Al finalizar la realización de este corpus, pudimos observar que con frecuencia los colaboradores de estos periódicos se repetían, destacando algunas veces un mismo autor dentro de cada periódico. Es por esto que, a continuación presentamos a grandes rasgos los colaboradores que más publicaciones o intervenciones relacionadas con la tauromaquia presentan en cada periódico que hemos analizado.

Dentro del periódico *El País*, son tres los autores que más destacan:

Antonio Lorca, es el escritor sobre tauromaquia en este periódico por excelencia. Presenta en sus artículos ideas a favor de la tauromaquia, principalmente comentando corridas de toros ya que es un experto en esta área. Esto se debe principalmente a que es licenciado en Información y, en concreto, gracias a sus amplios conocimientos tras haber sido corresponsal taurino en distintos periódicos y, gracias también, a su participación en tertulias taurinas en la radio. Además, cabe mencionar también la publicación de su obra «Pepe Luis Vargas. La Fuerza de una Pasión». Además, participa en una wiki de tauromaquia llamada: Portal Taurino. Es por ello que en sus noticias vemos artículos directamente relacionados con las corridas de toros en lugar de un posicionamiento ideológico.

Rubén Amón (Madrid, 1969), es la segunda figura más representativa en cuanto a la publicación de noticias sobre la tauromaquia en este periódico y, además de escribir para el diario *El País*, fue corresponsal para el diario *El Mundo*, también participa en diferentes medios radiofónicos y audiovisuales y, ha publicado varios libros sobre diferentes temáticas. En un primer momento, tras leer sus publicaciones no queda muy claro si sus aportaciones son desde una ideología que se encuentra a favor o en contra de la tauromaquia, aunque tras analizar más en detalle el discurso cabe pensar que se decanta más la defensa de este campo. Tiende a escribir de una forma muy clara en la que se pueden entrever sus propias

ideologías. Sin embargo, aunque en general esta sea su estrategia a la hora de abordar el tema, encontramos algunos discursos en los que ciertamente se ve muy claro su posicionamiento protaurino, que presentaremos más adelante.

Julio Llamazares (León, 1955), es un reconocido escritor de nuestro país que, aunque estudió derecho, abandonó el ejercicio de la profesión para dedicarse por completo a su pasión: la escritura. Su trabajo se caracteriza por el uso preciso del lenguaje y el cuidado en las descripciones. Afirma que su visión de la realidad es poética y, por tanto, su forma de escribir es cercana, al igual que es también cercana su visión de la naturaleza. Es por esta última idea por la que cabe pensar que el escritor se decanta por una posición ideológica antitaurina. Este autor tiende a hablar en sus artículos desde un punto de vista más ideológico y no tanto de las corridas.

Por último, cuando los artículos no vienen firmados por ningún autor, sino que es el propio periódico el responsable directo de la noticia, estas suelen tender hacia una ideología más antitaurina y, al mismo tiempo, de izquierdas. No obstante, podemos encontrar también algunos artículos que defienden la actividad. Además, los temas que se suelen tratar son temas de actualidad en los que, de algún modo, el tema de la tauromaquia está relacionado con otro tema que se esté tratando en la noticia como educación, comunidades autónomas, huelgas o manifestaciones, etc.

Por otro lado, presentamos los colaboradores que más intervienen en el campo de la tauromaquia dentro de las publicaciones anglosajonas:.

a) En primer lugar, en el periódico *The Guardian*, destaca principalmente la figura de Ashifa Kassam, quien lleva trabajando en periodismo más de una década y, aunque en la actualidad es corresponsal canadiense de este periódico, anteriormente fue corresponsal en España. A lo largo de su trayectoria laboral ha cubierto noticias de diferentes campos: política, economía, arte, cultura, etc. tanto en periodismo escrito como digital en Norteamérica como Europa, principalmente Gran Bretaña. Es por eso que cuenta con grandes capacidades lingüísticas, hablando francés, inglés y español con fluidez. Ha trabajado en más de una docena de países del mundo.

Por los artículos que leemos de esta autora podemos comprobar su inclinación hacia un posicionamiento en contra de la tauromaquia, en donde, además de ver esta oposición hacia las fiestas taurinas, también podemos ver la defensa de los derechos de la mujer en relación con estas noticias. Además, vemos cómo emplea en sus discursos algunos recursos retóricos como la ironía, tras mencionar a un escritor y defensor de la tauromaquia después de

haber sido corneado durante unos encierros en Pamplona. La autora suele aportar bastantes cifras en los artículos que dan a sus discursos más fiabilidad, sobretodo en cuanto al número de heridos durante los encierros ya que uno de los temas que más trata es precisamente este, los encierros en Pamplona.

Por otro lado, cuando es el propio periódico *The Guardian* el que firma los artículos, podemos observar que la ideología no queda muy definida si es a favor o en contra, hay una cierta tendencia que se aparta de la tradición, pero no está tan claro como cuando los artículos vienen firmados por los propios colaboradores. Sin embargo, podemos observar también el uso de la ironía con la estrategia lingüística que emplea el periódico al no traducir ciertas expresiones típicas de la cultura española dentro de esta área como son: *torero* o *fiesta nacional*, donde el periódico opta por ponerlas entre comillas.

Además, hay que mencionar también el hecho de que, entre los tres periódicos ingleses seleccionados para la realización de este TFG, es este precisamente, *The Guardian*, el periódico que más publicaciones sobre este campo presenta. Tiende a dar información y datos sobre las personas heridas y los festejos que acontecen, pero no termina dejando claro la ideología.

b) En segundo lugar, pasamos al periódico *The Daily Telegraph* que se caracteriza por estar más cerca de una ideología de centro-derecha, por lo que cabe pensar que puede que sus discursos también se acerquen e inclinen más por un posicionamiento a favor de la tauromaquia.

Su principal colaborador en cuanto al área de la tauromaquia es James Badcock, periodista *freelance* asentado en Madrid que cubre bastantes de las publicaciones que se hacen sobre la tauromaquia en este periódico. Según sus artículos, podríamos deducir que su posición ideológica en relación con este campo se acerca más a un posicionamiento en contra, puesto que mantiene algunas expresiones españolas y emplea las comillas, a pesar de lo que en un primer momento podríamos haber deducido, pues que este autor escribe para un periódico que está estrechamente relacionado con ideologías de centro derecha, que normalmente están a favor o, al menos no en contra, de la tauromaquia.

También cabe mencionar a la periodista Fiona Govan también asentada en Madrid desde hace más de diez años y quien además colabora en este campo para el periódico *The Daily Telegraph*. Es difícil posicionar ideológicamente a esta autora como pro o antitaurina ya que en sus artículos no deja entrever su visión personal: suele ser bastante objetiva en cuanto

al trasvase de información y da pie a que sea el propio lector el que juzgue por sí mismo y pueda crear una ideología propia.

No podemos dejar atrás al escritor y actor londinense Alexander Fiske-Harrison, también de este periódico, quien se convirtió en un aficionado anglosajón de los toros y, quien ha escrito una obra en inglés sobre este campo (*Into the Arena: The World of the Spanish Bullfight*), además de escribir un blog también sobre esta área (*The Last Arena: In Search Of The Spanish Bullfight*) que se puede encontrar parcialmente en español como «La Última Arena: En Busca De La Corrida De Toros»). El periódico *The Times* de Londres le dio el apodo de «el torero-filósofo» y, «El “gentleman” inglés que un día se convirtió en un experto del toreo», según la revista española *¡Hola!*

Sus conocimientos sobre tauromaquia los adquirió gracias a las enseñanzas de grandes figuras del toreo español como Padilla, Cayetano Rivera Ordóñez y Eduardo Dávila Miura, además del hijo del ex presidente de España Adolfo Suárez Illana.

Además, ha dado conferencias sobre tauromaquia en la Universidad de Sevilla sobre la cultura de los toros y, ha recibido un premio para la divulgación de los encierros de toros en Cuéllar. Cabe destacar también que pertenece a uno de los «Runners Team del mundo» en Pamplona.

Es por todos estos datos que conocemos sobre este colaborador, por lo que podemos afirmar que en sus discursos se ven firmemente reflejadas sus ideas a favor de la cultura taurina.

En el caso del periódico *The Daily Telegraph* la mayoría de las publicaciones sobre este campo del saber vienen firmadas por sus autores.

Tras haber observado las colaboraciones de estos tres autores, además de muchas otras, podemos afirmar que la estrategia de este periódico no es emplear la ironía, sino más bien utiliza un léxico propio de la lengua, traduciendo así las expresiones y adaptándolas a la propia lengua, generalmente. Sin embargo, como ya hemos visto, cada caso concreto es diferente, no podemos afirmar que exista una única visión del tema, sino que coexisten varias. De este modo, se convierte en un periódico variado y heterogéneo, compuesto por distintos fundamentos.

c) Por último, hablamos de uno de los colaboradores en cuanto al ámbito de la tauromaquia en el tabloide británico *The Sun*: Simon Carr. Aunque este autor resalte un poco sobre los demás, no podemos afirmar que su figura sea la única o la principal ya que son muy

variados los autores que han tomado partido en la publicación de noticias en este tabloide. Probablemente no sea tanto un posicionamiento ideológico lo que determine la estrategia a la hora de desarrollar el discurso en este tabloide, sino más bien el propio hecho de que sea un tabloide y que las noticias que aparecen en el mismo tengan un carácter más sensacionalista en lugar de darle prioridad a la información.

Es por esto que a continuación, procedemos a explicar la relevancia y el significado de la prensa en nuestros días ya que se trata de uno de los medios de comunicación más importante a nivel mundial que, además, con la creación de Internet ha ganado protagonismo y ha conseguido llegar a todas las partes del mundo.

De aquí la importancia y relevancia que ganan los discursos y la tauromaquia que se ha convertido en un tema de interés a nivel global gracias a este sistema de comunicación, que cumple satisfactoriamente no solo con su función informativa, sino que va más allá y acomete la competencia de aportar una opinión personal por parte de los emisores del mensaje que, ciertamente, es muy variado, sin importar el lugar de procedencia del escritor, ya que la variedad ideológica es cuantiosa en relación con este tema.

2.2a La prensa digital en la actualidad

Podemos por tanto afirmar que el periódico presenta la información de forma eficaz y veraz, haciéndola llegar a sus lectores de forma ordenada y concisa. Se trata, por tanto, de un documento que presenta un orden cronológico o temático con una serie de acontecimientos publicados y divididos en artículos que narran y detallan la información del día a día. Los formatos más comunes son de tamaño grande así como: broadsheet (*The Daily Telegraph*) y berlinés (*El País*, *The Guardian*). Tras la aparición de la imprenta, la prensa escrita se convirtió en el medio de comunicación de masas principal para el trasvase y la recogida de información. Sus objetivos principales son, a parte de lógicamente informar, entretener, educar, formar opinión, promover y persuadir. Es precisamente por esta última función por la que hay que estudiar con detalle en qué medida las noticias son inocentes o juegan a manipular la opinión y visión de los lectores.

Pero ¿por qué se pone en duda la veracidad de las noticias publicadas en la prensa? Esta desconfianza tiene su origen en Norteamérica en el siglo XIX, en la era del periodismo «amarillo», cuando numerosos diarios jugaban con la difusión de noticias sensacionalistas

tratando de posicionar a los lectores excitándoles o indignándoles, en lugar de informarles de forma objetiva para que pudiesen crear su propia opinión o criterio. Sin embargo, durante la Segunda Guerra Mundial se dejó apartado este método periodístico y se retomó el periodismo tradicional.

Por otro lado, la credibilidad también se cuestiona debido a las fuentes anónimas, la gramática, errores, entre otros. En muchas ocasiones, los editores han empleado su propiedad al antojo de los poderosos o como herramienta política.

Los distintos periódicos rivalizan en defender diferentes posturas públicas (políticas o ideológicas); ya sea porque son un órgano oficial de un partido político (prensa de partido), o un órgano de expresión de un grupo de presión económico o religioso, aunque también se pueden considerar independientes (como es el caso de *El País*).

Los periódicos han llegado a tomar algunas medidas con el fin de ser más creíbles, así como por ejemplo: nombrar representantes, desarrollar y establecer políticas y procesos de entrenamiento de ética, emplear políticas de autocorrección más duras, etc.

Sin embargo, hay que plantearse el futuro de los periódicos escritos ya que los lectores de la prensa escrita en general están decreciendo en los países desarrollados, debido principalmente a la mayor influencia de la televisión e Internet.

Cabe cuestionarse, después de todos estos años de evolución de la prensa escrita y, al mismo tiempo, la importancia que ha ido ganando la prensa digital con la aparición de Internet y su fácil acceso y uso, el establecimiento y asentamiento que está ganando esta última en la sociedad.

En la primera década del siglo XXI, el periódico impreso se ha visto reprimido por una nueva corriente de comunicación: el periodismo digital, también conocido como *ciberperiodismo*. Esta corriente deja a un lado la versión en papel, con el objetivo, principalmente, apartarse de los costos de impresión y producción y, que el acceso a la información sea más accesible, extenso y eficaz. De este modo, también, al tener un acceso mayor y más asequible a la información, estos medios se han dado a conocer internacionalmente.

Es por eso que, la versión digital ha desarrollado una nueva manera de hacer noticias y de hacérselas llegar también al público. Este nuevo método ha supuesto el desarrollo de un lenguaje especial, que se encuentra a medio camino entre el lenguaje escrito tradicional y el lenguaje audiovisual. El uso de Internet permite aportar a las noticias un contenido escrito,

visual y sonoro, que siempre enriquecerán en gran modo la comprensión del discurso por parte del lector. En resumen, todas estas nuevas aportaciones suponen un aire fresco y renovado para la comunicación y no tan estrictamente formal como estábamos acostumbrados con la prensa escrita tradicional, ya que además, la rapidez es otro de los factores a tener en cuenta de forma positiva en este nuevo método, haciendo posible prácticamente a tiempo real la recepción de la información, conectando al lector directamente con cualquier parte del mundo de forma simultánea.

La multimedialidad, es decir, el conjunto de texto, audio, vídeo, gráficos, fotografías, animaciones, etc. todos ellos integrados en una misma plataforma, hace más sencilla la comunicación entre el emisor y el receptor, lo cual hasta el momento no se había conseguido debido a que se les guiaba de forma unidireccional, es decir, el emisor envía un mensaje que el receptor interpretaba y asimilaba sin optar por dar su opinión o aportar una respuesta. En la actualidad, existen blogs en los que los usuarios pueden aportar sus críticas constructivas y opiniones con el fin de ayudar al emisor a mejorar en su trabajo periodístico y este pueda solventar los posibles errores de redacción (teniendo en cuenta que el lenguaje que se emplea por el periodista esté más cerca del campo oral e informal que del escrito, aunque obviamente se tengan como base una serie de normas básicas lingüísticas).

Asimismo, el lector empieza a concebir la información como parte de su día a día y no como un mero consumidor, sino que comienza a tener la necesidad de ir formando una opinión y crítica propias. Surge así el llamado periodismo ciudadano donde la acción de estos se adueña del papel protagonista en la redacción de las noticias, es decir, se escribe por y para los lectores, porque son ellos ahora el fin que se pretende satisfacer con la aportación de información objetiva, fiable y de calidad.

Esta multimedialidad de la que ya hemos hablado anteriormente también está presente gracias a enlaces que permiten al lector hacer una búsqueda por Internet, lo que añade contexto y perspectiva histórica a las noticias, dirigiéndose a otros textos para contrastar la información, otros vídeos e imágenes, etc.

Todos estos nuevos factores añadidos y novedosos permiten que la legibilidad y comprensión sean más directas, inmediatas, espontáneas y claras en comparación con los periódicos escritos sobre todo, como ya hemos mencionado más arriba, por los elementos vivos, en movimiento, a color, textos de dimensiones menores, una distribución más accesible a las diferentes secciones, etc.

En definitiva, el desarrollo de la prensa digital le ha dado fuerza a la información y ha creado un mayor interés por parte de los lectores, debido principalmente a que son los propios emisores los que han procurado acercar y hacer más accesible y fácil la llegada del discurso a los lectores con el fin último de estos creen y diseñen su propia visión del mundo que les rodea.

Esta importancia que la prensa digital ha ganado sobretodo en este último siglo con el avance de las nuevas tecnologías y gracias también al fácil acceso a la información on-line, ha conseguido que las noticias relacionadas con la tauromaquia lleguen a cualquier rincón del mundo. De este modo, en los últimos años, también hemos visto un considerable aumento por la inclinación en contra de esta tradición. Por esto cabe pensar que, la prensa digital sirve como herramienta de lucha para los antitaurinos que quieren hacer llegar su mensaje y levantar la voz sobre esta tradición, haciendo llegar el hecho de que no todos los españoles están a favor ni defienden el toreo.

Por todas estas razones, nuestro estudio se basa en la prensa digital para construir un corpus representativo que nos permita analizar y comparar las estrategias y perspectivas comunicativas.

Dentro de la prensa, existen y se distinguen además distintas secciones donde se clasifica la información que aparece en el periódico y, este es también un tema que debemos abordar ya que de ello depende la concepción y visión de las noticias.

Podemos definir sección como cada una de las partes o áreas en las que se divide y distribuye la información de un periódico. De este modo, las secciones son el conjunto de noticias que guardan entre sí cierta relación u homogeneidad temática o geográfica y permiten una clasificación más clara de la información dentro de un periódico. Esto hace que para el lector sea más sencilla la búsqueda de información en cuanto accede a un periódico sin tener que ir leyendo una por una las noticias, sino que puede dirigirse directamente a lo que esté interesado o lo que esté buscando.

Las principales secciones que podemos encontrar normalmente en la prensa son:

- **Política internacional:** recoge principalmente los sucesos políticos ocurridos fuera del país emisor de la noticia. Su información es de carácter internacional, habla de temas políticos de los países extranjeros.
- **Política nacional:** trata temas de actualidad política que ocurren dentro del mismo país al que pertenece el periódico emisor.

- **Economía:** informa sobre los hechos relacionados con el mundo económico así como las finanzas, la bolsa, el mercado, las empresas, etc. Esta información puede ser tanto nacional como internacional.
- **Cultura:** aporta información sobre noticias propias de la sociedad, la tradición y la cultura del país del que trate la noticia (ya que pueden ser nacionales o internacionales). Algunos temas que puede tratar son: teatro, cine, música, televisión, bellas artes, libros, radio, etc.
- **Laboral:** recoge información sobre temas que guardan relación con el trabajo a nivel únicamente nacional. Dentro de estos temas podemos encontrar: empresas, actividades sindicales, conflictos laborales, huelgas, etc., entre muchos otros.
- **Sucesos:** esta sección de la prensa se ocupa de recoger información sobre accidentes, catástrofes naturales, etc.
- **Local:** trata temas en relación al área o localidad de mayor relevancia e influencia del periódico.
- **Deportes:** como su propio nombre indica, recoge información sobre los distintos deportes a nivel nacional e internacional así como partidos, campeonatos, récords, etc.
- **Educación:** esta sección se ocupa de las noticias relacionadas con el mundo de la enseñanza, así como por ejemplo las escuelas, universidades, pedagogía, cambios educativos, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, etc.
- **Ciencias:** aquí podemos encontrar noticias sobre investigación y temas relacionados con la ciencia y los investigadores, los últimos descubrimientos, premios concedidos, nuevos avances, etc.
- **Religión:** presenta nociones sobre las distintas comunidades religiosas, la fe, las iglesias, en definitiva, acontecimientos relacionados con la religión de carácter nacional e internacional.
- **Sociedad:** recoge los acontecimientos desempeñados y protagonizados por la figura humana en su vida social, es decir, el desarrollo del hombre en la sociedad y sus logros. Además, también recoge aquello que no se encasilla en ninguna catalogación concreta.
- **Opinión:** quizás esta sea la sección más compleja puesto que es la más abierta. Integra diferentes opiniones sobre diversos temas de actualidad: desde colaboraciones periodísticas destacadas (políticos, figuras importantes y destacadas en otros campos, etc.) hasta la opinión o criterio del mismo lector.

- **Tecnologías:** esta sección recoge noticias relacionadas con la tecnología y su avance, nuevos descubrimientos e invenciones, etc.

Aunque estas sean comúnmente las secciones propuestas en los periódicos, cada uno organiza, ordena, clasifica y nombra de forma diferente las secciones de acuerdo a los propios criterios establecidos, que pueden ser: tipo de lector, formato, ámbito de difusión, etc. aunque los contenidos no suelen variar.

A pesar de esto, los distintos periódicos comparten de igual forma las secciones más importantes, aunque se modifique el orden de presentación y, a veces, las denominaciones. Y, aunque pueda parecer que esta presentación diferenciada en departamentos o ramas marca una profunda diferencia entre la información de distintas áreas aislándolas, en realidad, hace más fácil, rápida y accesible su localización dentro del periódico.

El nombre de cada sección aparece, con una tipografía de mayor tamaño, en la parte superior de todas las páginas que compone.

Hay que tener en cuenta dos principios fundamentales: el territorial en función del lugar en el que se desarrollan dichas noticias (internacional, nacional, regional, autonómico, local, etc.) y el temático, en función del contenido que aporten las noticias. Lo normal es que se trate de una combinación de ambos principios, de forma que las secciones territoriales comprenden noticias sobre política, sociedad, cultura, entre otras.

Asimismo, la extensión y la ubicación de cada sección dependerán exclusivamente de lo que el propio periódico determine y establezca. Por eso, es obvio el hecho de que los diarios locales y regionales recojan información vinculada con su ciudad, mientras que un periódico de tirada nacional ocupe información más amplia y relevante a nivel nacional e, incluso, internacional. Dentro del periódico, la extensión que se dedica a cada sección cambia en función de la cantidad de información, al igual que su importancia. De este modo, aunque apenas se hayan producido hechos de gran relevancia, hay secciones de la prensa que siempre se mantienen. Este último hecho explicara la generalidad de algunas secciones, esta amplitud permite acoplar la información en su contenido.

Según los propósitos de difusión, el perfil de los lectores de un periódico, el marco territorial de influencia y los criterios editoriales, se determina las divisiones de los contenidos.

Tenemos que mencionar también otra serie de apartados que están destinados a distintos servicios que no se llegan a considerar secciones como tal, así como es el caso de la

cartelera, los anuncios por palabras, las programaciones de radio y televisión, pasatiempos, entre otras.

A continuación, pasamos a estudiar en detalle las secciones de la prensa de cada periódico que hemos empleado en el estudio de la terminología a la hora de realizar este TFG.

✚ En primer lugar, el periódico español *El País* cuenta con las siguientes secciones: Internacional, Opinión, España, Economía, Ciencia, Tecnología, Cultura, Estilo, Deportes, Televisión y, por último, Vídeo.

Aunque la mayoría se corresponden con las secciones que «normalmente» comparten los periódicos españoles y, más arriba, ya hemos mencionado, hay algunas variaciones, como es el caso de la sección «España», «Estilo» y «Vídeo».

- ✓ *España*. La sección España está dividida en las diferentes comunidades autónomas y trata temas de tirada nacional y noticias de actualidad sobre nuestro país, ya sea de economía, cultura, política, educación, etc.
- ✓ *Estilo*. Se ramifica a su vez en: «Gente», «Moda», «Gastronomía» y «Titulares» y, presenta las últimas noticias sobre estos ámbitos, junto con reportajes, entrevistas y los blogs de este periódico.
- ✓ *Vídeo*. Esta sección como su propio nombre indica presenta vídeos sobre: «Actualidad», «Ocio y Cultura», «Deportes», «Ciencia», «Tecnología» y «Estilo de Vida».

✚ En segundo lugar, el periódico *The Guardian* presenta las siguientes secciones: *UK* (Reino Unido), *World* (Mundo), *Sport* (Deportes), *Football* (Fútbol), *Opinion* (Opinión), *Culture* (Cultura), *Business* (Negocios o economía), *Lifestyle* (Estilo de vida), *Fashion* (Moda o tendencias), *Environment* (Medio ambiente), *Tech* (Tecnología), *Travel* (Viajes).

De este modo, se diferencian en bastantes secciones de las distinciones de las secciones que se tienden a marcar en los periódicos españoles:

- ✓ *UK* equivaldría a la sección «España» del periódico *El País*, tratando temas de actualidad del propio país.
- ✓ *World* se subdivide a su vez en los distintos continentes y trata temas de actualidad de todo tipo (política, economía, cultura, etc.) a nivel internacional.

- ✓ Otra diferencia bastante curiosa es que cuenta con una sección para «Deportes» y una sección adicional para «Fútbol».
- ✓ En la sección *Lifestyle* se ven temas como: *Food* («Comida»), *Health and fitness* («Salud y aptitud, o buena forma física»), *Love and sex* («Amor y sexo, o vida sexual»), *Family* («Familia», que como su propio nombre indica trata temas relacionados con la vida familiar), *Women* («Mujeres», donde podemos encontrar temas fundamentalmente feministas que conciernen a la igualdad) y, por último, *Home and garden* («Hogar y jardín»).
- ✓ *Fashion*, en el periódico británico *The Guardian* cuentan con una sección entera para el área de la moda.
- ✓ *Environment*: el tema del medio ambiente también ocupa una sección completa en la publicación de este periódico.
- ✓ *Travel*, la última sección de este periódico se centra en el campo del turismo y los viajes.

✚ A continuación pasamos al periódico *The Daily Telegraph* que divide su información en las secciones que vemos a continuación: *News* («Noticias»), *Sport* («Deporte»), *Business* («Negocios»), *Money* («Economía»), *Opinion* («Opinión»), *Tech and Science* («Tecnología y Ciencia»), *Culture* («Cultura»), *Travel* («Viajes») y *Lifestyle* («Estilo de vida»). Como podemos observar, estas secciones son bastante similares a las del anterior periódico británico *The Guardian* solo que con algunas diferencias:

- ✓ La sección *News* presenta todo tipo de noticias sobre la actualidad tanto de carácter nacional como internacional. Se subdivide en las siguientes categorías: *UK*, *World*, *Politics*, *Science*, *Entertainment*, *Pictures* y *EU Referendum*.
- ✓ *Money* se distingue de la sección *Business*. La primera sección se distingue en las siguientes ramas: *Economy*, *Companies*, *Opinion*, *Markets*, *A-Z*, *Alex* y *Business Club*; mientras que la segunda se distingue en: *Investing*, *Property*, *Bills*, *Insurance*, *Pensions*, *Banking*, *A-Z*, *Financial Services* y, por último, *Telegraph Investor*. Por tanto, podemos observar que mientras la sección *Money* se encarga de temas sobre economía y empresas principalmente, *Business* está más relacionado con inversión, propiedad, seguros, cuentas, etc.

- ✓ Por último, la sección *Tech and Science* une estas dos áreas (Ciencia y Tecnología) y las agrupa y trata dentro de una única sección a ambas.

✚ Por último, el tabloide *The Sun*, está repartido en las siguientes secciones: *Home* (donde se presentan las últimas noticias de carácter más general), *Football* («Fútbol»), *Sport* («Deporte»), *TV and Showbiz* («Televisión y Mundo del espectáculo»), *Living* (sección de carácter más cercano a la sociedad), *News* («Noticias») y *Videos* («Vídeos»). Como podemos observar el número de secciones es más reducido en comparación con los tres periódicos anteriores y, esta diferencia se puede deber a que, en realidad, se trata de un tabloide, es decir, son publicaciones con menos contenido textual frente a la cantidad de contenido visual. Por tanto, también es de carácter un poco menos formal y no son necesarias tantas secciones que distingan los diferentes apartados donde podemos encontrar la información.

A pesar de esta diferencia fundamental que podemos observar de forma prácticamente de forma inmediata, hay ciertas similitudes y diferencias que vamos a mencionar:

- ✓ La sección *Home* engloba prácticamente casi todos los temas sobre política, economía y cultura, que en el resto de periódicos, se podría decir que son los más relevantes. Esta es una de las mayores diferencias que podemos observar entre este tabloide y los otros tres que hemos estudiado anteriormente.
- ✓ Además, al igual que el periódico *The Guardian*, separa en dos secciones diferente «Deporte» y «Fútbol».
- ✓ Parece también que este tabloide da más importancia a los programas televisivos que el resto como vemos en la sección: *TV and Showbiz*.

Todos los periódicos que vamos a estudiar en este TFG se publican diariamente (exceptuando los domingos que *The Guardian* no hace publicaciones).

Si observamos las secciones de la prensa en el diario *El País* en las que se publican estas noticias relacionadas con la tauromaquia podemos afirmar que la mayoría se publican dentro de la sección de «Cultura», seguido de «Opinión» y «Política».

Mientras tanto, en el periódico *The Guardian* vemos que la mayor parte de las publicaciones se realizan en la sección «World».

En el periódico *The Daily Telegraph* descubrimos que la mayoría de las publicaciones pertenecen a la sección «Spain». Sin embargo, para comprobar si se empleaba esta etiqueta en dicha sección por motivos culturales o, más bien, por motivos relacionados con la ideología de forma descalificativa como una etiqueta negativa hacia el país hemos observado otras publicaciones de este mismo periódico que hablaban del área de los toros pero en otros países, como ha sido el caso de Francia. Tras analizar estas publicaciones hemos comprobado que la etiqueta que acompaña a esta sección no se define tanto por el ámbito cultural sino por el origen del que proceden las mismas, de ahí que la denominación de la sección finalmente sea: «Spain».

Por último, observando el tercer tabloide vemos que en todos los casos estudiados, la sección en la que se publican dichas noticias relacionadas con la tauromaquia es siempre «News». Además, hay que destacar también el hecho de que el número de secciones de este periódico es más reducido en comparación con los otros dos periódicos ingleses estudiados previamente. Tenemos que mencionar también el hecho de que estas publicaciones, al formar parte de un tabloide, cuentan con una cantidad menor de contenido escrito frente al contenido visual. El término «tabloide» es un anglicismo que sirve para designar periódicos con dimensiones más reducidas en comparación con lo normal que, como ya hemos dicho, contiene un mayor contenido visual. Este término porta también consigo la idea de ser más sensacionalista y menos formal o poco seria, esto se debe a que su tamaño es más reducido (431,7 x 279,4 mm) ya que las primeras publicaciones sensacionalistas aparecieron precisamente con este formato. Aunque no haya estipulado ningún concepto formal para definir una publicación como seria, si que se pueden apreciar ciertas características que nos ayuden a determinar si una publicación es sensacionalista o no, puesto que suelen compartir ciertas similitudes como son: el exceso de color en sus publicaciones; poca uniformidad en la tipografía; emplean poca cobertura sobre temas de política internacional; mientras que sí que da prioridad y relevancia a temas sobre celebridades por ejemplo; y, por último, el tamaño de sus fotografías que está muy desproporcionado en comparación con el texto, quedando de este modo muy descompensado.

Por último, hay que tener en consideración el hecho de que, son muchos y muy diversos los textos que alberga nuestro corpus y, por tanto, podemos deducir que hay distintos tipos textuales lo que coexisten en la prensa digital.

A continuación, pasamos a estudiar los diferentes tipos de textos que hemos recogido en la realización de nuestro corpus para poder realizar un análisis exhaustivo del discurso y de las publicaciones de la prensa.

2.2b Tipos textuales

Como ya hemos dicho, vivimos en un mundo que hace cada vez más posible la comunicación y, por tanto, facilita y hace más accesible la percepción y el intercambio de la información. Es por eso que, también es mayor el número de fuentes a las que los receptores tienen acceso y que le permiten contrastar si esta información es veraz y de calidad.

A diario, estamos en continua recepción de mensajes, sin embargo, esta interpretación de la información es un hecho tan natural e innato que tendemos a dar por sentado que tal recepción es siempre válida, dejándonos caer así en el error de no cuestionarnos o proponer un criterio personal.

Los medios de comunicación suelen ser recursos fiables, ya que en la mayoría de los casos la información que nos aportan viene corroborada, pero no por ello es menos cierto que la opinión propia del emisor interfiere en algunos casos en la objetividad del mensaje.

Tenemos por ello que hacer un estudio de las bases o normas básicas que fundamentalmente se emplean en la labor de redacción.

En primera instancia, partiremos de la distinción entre los tipos de textos que existen:

Las tipologías textuales hacen una distinción o reagrupamiento de los tipos de textos en función de una serie de características que todos ellos comparten. Los principales tipos de textos que existen son: textos lingüísticos, informativos, científicos, publicitarios, periodísticos, jurídicos, literarios, digitales, humanísticos y administrativos.

- ✚ Textos lingüísticos: son aquellos que ponen en uso los signos lingüísticos para expresar una idea, es decir, las palabras. Tiene una función expresiva y comunicativa que cobra sentido en un contexto dado.
- ✚ Textos informativos: como su propio nombre indica tiene como objetivo transmitir información.
- ✚ Textos científicos: son aquellos que tratan temas específicos de este campo y emplean una terminología especializada para ello.

- ✚ Textos publicitarios: su función es tener influencia sobre el lector para conseguir que consuma algún producto. Tiene como objetivo captar la atención del lector, por lo que se tratan de textos mucho más visuales y llamativos.
- ✚ Textos periodísticos: abordan temas de actualidad y de interés general, sin embargo, además de una función informativa, también podemos encontrar artículos de opinión. Se tratan por tanto de textos muy heterogéneos que tratan diversos temas, motivo por el cual están divididos en secciones. Tiene distintos géneros: la noticia, la crónica, el reportaje, la entrevista y la nota de opinión. Según la función que pretendan cumplir, estos textos pueden ser informativos, interpretativos o de opinión.
- ✚ Textos jurídicos: son aquellos que guardan relación con el proceso de administración de la justicia. Se caracterizan por su objetividad en la narración de los mismos, lo que no da pie a malinterpretaciones o la ambigüedad.
- ✚ Textos literarios: son todos aquellos textos que ponen de manifiesto la función poética y/o literaria. Se clasifican en: líricos, dramáticos y narrativos.
- ✚ Textos digitales: son textos que están conectados directamente con la aparición de las nuevas tecnologías, así como es el caso por ejemplo de los blogs.
- ✚ Textos humanísticos: son aquellos que abordan algún aspecto que esté relacionado con las ciencias humanas.
- ✚ Textos administrativos: son aquellos que median entre el individuo y las instituciones. Se caracterizan por ser formales y con estructuras rígidas.

Entrando en detalle, pasamos a hablar de las secuencias textuales que son estructuras abstractas que pueden aparecer alternadas a lo largo de un mismo texto y que comparten una serie de características lingüísticas. Las secuencias textuales básicas son cuatro: narración, argumentación, exposición y descripción.

- Texto narrativo: desarrolla una serie de acontecimientos en un tiempo y lugar determinados protagonizados por una serie de personajes (reales o ficticios) y siguiendo un orden causal, temporal o inventado. Se desarrolla desde la presentación, seguida del nudo y, por último, el desenlace. Ej.: cuentos, novelas, etc.
- Texto argumentativo: presenta opiniones a favor o en contra de algún tema con el fin de persuadir al lector. Son: debates, artículos, etc.
- Texto expositivo: presenta de forma objetiva un tema real. Se caracteriza por tratar un tema concreto y delimitado, contar con una estructura y un propósito

que establece el emisor y que, más tarde, interpreta el lector. Se divide en dos tipos:

- Textos divulgativos o informativos: dirigido a un público amplio con temas generales y terminología poco específica. Se organiza del siguiente modo: presentación, desarrollo y conclusión. Son artículos de divulgación, textos científicos, etc.
- Textos especializados o argumentativos: es especializado por lo que está dirigido a un público más reducido. Estos tipos de textos cuentan con una mayor objetividad que los divulgativos. Se presenta en primera instancia el tema, seguido de una justificación razonada y cierra con la conclusión. Son los artículos de opinión, las críticas, etc.
- Texto descriptivo: representa con palabras el aspecto o apariencia de una persona, un animal, un objeto, etc. Puede ser objetivo o subjetivo. Va la información más general a la más específica o viceversa. Son principalmente: presentaciones, textos científicos, etc.
- Texto dialogado: reproduce literalmente lo que los personajes dicen. Son los diálogos en narraciones, entrevistas, etc.

Por tanto, dicho esto, pasamos a explicar a grandes rasgos las diferencias entre la noticia, los artículos de opinión, el reportaje, la crónica, la editorial y la entrevista.

Mientras que la noticia informa sobre un hecho ocurrido de forma más «objetiva», el artículo de opinión presenta la postura o ideas personales del propio autor.

El reportaje es similar a la noticia pero se diferencia por tener una extensión mayor y la entrevista es un tipo específico de reportaje que pertenece a los géneros interpretativos.

La crónica, en cambio, narra hechos históricos en un orden cronológico.

Por otro lado, la crítica tiene una función de interpretación de distintos sucesos culturales con el fin de informar, orientar y educar a sus lectores. La mayor parte de las críticas que aparecen en los periódicos se concentran en la sección cultural y de espectáculos.

Por último, la editorial es un artículo de opinión que no viene firmado por un autor concreto, sino que es la propia institución periodística o colectiva el que se hace responsable de dicha publicación.

Los tipos de textos que nosotros vamos a tratar son las noticias, los artículos de opinión y las críticas, además de editoriales cuando las publicaciones no vienen firmadas por ningún autor. Dependiendo de la objetividad y, si el redactor aporta su punto de vista estaremos ante un tipo de texto distinto.

Sin embargo, para estructurar estos discursos tenemos que tomar una serie de obras que hemos tomado como referencia, así como son los manuales de estilo de *El País* y manuales de estilo de periódicos de referencia en inglés (de los periódicos *The Guardian* y *The Economist*).

Estos manuales han sido de gran ayuda como apoyo en nuestro marco teórico y también para localizar los textos dentro de un modelo según sus características propias.

En primer lugar hablaremos del manual de estilo de *El País*, que se define como «un periódico independiente, nacional, con publicación de noticias de información general y con una clara vocación de europeo. Además, también se caracteriza por ser gran defensor de la democracia pluralista según los principios liberales y sociales. Siguiendo este marco, acoge todas las tendencias, exceptuando aquellas que promueven la violencia para el cumplimiento de sus fines. El objetivo último, por tanto, de este periódico es presentar diariamente información veraz, de calidad, interesante, actual y lo más completa posible, con el fin de ayudar a los lectores a comprender la realidad e informarse, a la vez que puedan crear su propio criterio.

Además, este periódico afirma rechazar la presión de cualquier partido político, personas, grupos económicos, religiosos o ideológicos que traten de poner la información al servicio de sus intereses. Esta independencia y la no manipulación de las noticias son una garantía para los derechos de los lectores, cuya salvaguardia constituye la razón última del trabajo profesional. La información y la opinión estarán claramente diferenciadas entres sí» (Manual de estilo de *El País*).

El objetivo a la hora de redactar cualquier noticia es hacer llegar esta información a los lectores que son un público variado y heterogéneo. De este modo, el estilo de redacción debe ser claro, conciso, fluido y de fácil comprensión, con el fin de conseguir captar la atención y el interés del lector.

Una de las principales ideas que se manifiestan en el manual de estilo de dicho periódico es que se las noticias se redactan en lengua castellana y, por norma general, no deben emplearse palabras en otras lenguas. En los casos que puedan ser problemáticos, se

debe seguir el criterio de aceptar los extranjerismos que han sido impuestos debido a su uso generalizado y, debido a su aceptación, se escribirán en redonda, a no ser que no se hayan aceptado, en cuyos casos se mantendrá la cursiva.

Otra característica es que las frases no deben superar las veinte palabras, aunque conviene ir variando la longitud para conseguir mantener el interés del lector.

Las citas de personajes no pueden sino escribirse de forma literal ente comillas. Aunque si la cita está en un idioma distinto al castellano no es necesario escribirla en cursiva. Se recomienda no abusar de las citas que no estén en castellano ya que se supone que el abuso de estas dificultaría la comprensión del texto por parte del lector.

El periódico *El País* suele emplear la técnica de la pirámide invertida a la hora de presentar la información en sus publicaciones, es decir, de mayor a menor interés. La parte importante de la noticia se expondrá al principio, además del título, donde se verá brevemente el tema que se desarrolla más abajo en el cuerpo del discurso.

La entrada es el primer párrafo de la noticia y contiene la idea principal del cuerpo informativo, conteniendo un resumen de todo el artículo que, tras leerlo, el lector pueda extraer la idea fundamental de la información aquí presentada.

Seguida de esta nos encontramos con el cuerpo de la noticia donde se desarrolla de forma detallada la información. Es necesario presentar al lector todos los datos que le permitan comprender de forma más satisfactoria la información.

Por otro lado, tras observar los manuales de estilo de los periódicos en España, hemos contrastado con los ingleses que afirman que: los periódicos digitales ingleses se definen como sitios web de calidad. El contenido de sus publicaciones se caracteriza por su exactitud, la integridad, la alfabetización y la ausencia de sensacionalismo. La responsabilidad, como en el resto de periódicos, recae sobre el autor y, en el caso de no estar firmado el artículo, recae sobre el periódico en sí mismo.

Las preguntas básicas que todo periodista debe tener como objetivo contestar en la elaboración de un discurso son: ¿quién?, ¿qué?, ¿dónde?, ¿cuándo? El «por qué» debe reforzar el discurso.

Otro de los principios básicos, es transvasar la información como si el discurso en lugar de ser escrito fuese hablado, esto es, intentar que las oraciones no sean demasiado largas

(menos de treinta palabras). Intentar que predomine la concisión, que es una de las mayores virtudes de expresión en periodismo.

No se debe nunca dar por sentado que el lector sea un experto en la materia. Es preferible explicar de forma más sencilla la información a que el lector tenga dificultad a la hora de comprender el discurso. Aunque no es necesario ser demasiado aclarativo ya que los lectores de este periódico tienen, por lo general, un nivel cultural medio-alto.

El lenguaje que se emplee debe ser moderado y hay que mantener el sentido de la proporción, el equilibrio y la madurez.

Además, una de las recomendaciones que tienen en cuenta los periódicos ingleses a la hora de redactar sus publicaciones es evitar las construcciones típicas de los tabloides.

Como ya hemos dicho, lo importante es ser objetivo y claro, dejando a un lado las florituras retóricas que, a menudo, dificultan la comprensión del discurso.

El exceso de información puede hacer que el lector desconecte antes y deje de interesarse por el discurso. Además, los párrafos largos, al igual que las frases largas pueden confundir al lector. El «párrafo», según Fowler, «es esencialmente una unidad de pensamiento, no de longitud y, debe ser homogéneo en la materia y en el tratamiento».

3. Análisis y discusión de los resultados

Habiendo observado todo lo anterior, podemos realizar una discusión de los resultados obtenidos en nuestro corpus, según los parámetros que este define, para estudiar el posicionamiento de los textos respecto a la tauromaquia. La realización del corpus: la prensa digital, por tanto, nos permitirá llevar a cabo este análisis según una serie de propiedades. Aunque las posibilidades de analizar estas estrategias comunicativas son infinitas, nosotros hemos escogido tres parámetros (secciones de la prensa, tipos de textos y autoría) con el fin de realizar un primer acercamiento, puesto que esto es un Trabajo de Fin de Grado y tenemos que limitar de algún modo la investigación. Sin embargo, recolectar los datos nos puede permitir en un futuro continuar y desarrollar este trabajo con más textos y añadiendo nuevos parámetros de análisis.

Con esto, pretendemos comparar de qué manera se distribuye y ordena la información y, con qué fines ideológicos se trata el texto, es decir, la intencionalidad que tiene el discurso, que probablemente, en una primera lectura no se pueda apreciar.

A continuación, presentamos los datos agrupados en los siguientes aspectos que creemos más relevantes:

3.1 En relación con las secciones de la prensa donde se publican los textos

Teniendo en cuenta la perspectiva del ACD y el parámetro de las secciones de nuestro corpus podemos observar los siguientes datos que determinan la manera en que se distribuyen y clasifican los textos de la prensa:

En primer lugar, en cuanto al análisis de las secciones concluimos los siguientes resultados en cada periódico:

- *El País*

Tras observar una por una las secciones del periódico *El País*, podemos ver que la mayoría de las veces las publicaciones relacionadas con la tauromaquia se localizan dentro de la sección *Cultura*.

Son mucho menos frecuentes los casos en los que estos artículos se presentan dentro de las etiquetas *Política*, *Opinión* o dentro de las etiquetas de *Comunidades autónomas*. Estos casos, aunque se den con menor frecuencia, también existen.

La sección de *Cultura* dentro del periódico *El País*, es una de las más amplias de este diario en lo que se refiere a contenidos, ya que puede contener noticias sobre temas sociales, religión, educación, teatro o música. Sin embargo, aunque no lo posiciona dentro de la sección *Opinión*, el hecho de que este periódico clasifique las noticias relacionadas con la tauromaquia dentro de *Cultura* supone ya, en cierto modo, un posicionamiento ideológico a favor de los toros, ya que los admite como un festejo típico de nuestra cultura y sociedad.

Partiendo de la base que el periódico acepta este tema como una actividad «tradicional» de nuestro país, cabe pensar que los colaboradores tiendan a publicar noticias ciertamente inclinadas a un posicionamiento que acepte y esté a favor de la tradición taurina. Sin embargo, como ya veremos más adelante, la balanza ideológica que refleja el posicionamiento de los autores está bastante equilibrada.

A continuación, según los datos de nuestro corpus, podemos ver las distintas secciones en las que el periódico *El País* recoge las noticias taurinas:

1	Nº texto	Denominación	Periódico	Nº palabras	Título	Autor	Sección
2	1	Abellán15	El País Digital	191	El Parlament	Lucía Abellán	Política : España
3	2	Agencias16	El País Digital	579	Justicia Anir	Agencias	Cultura
4	3	Aller16	El País Digital	626	La lucha anir	Diana Aller	Tentaciones
5	4	Amón16a	El País Digital	449	Je suis taurin	Rubén Amón	Cultura
6	5	Amón16b	El País Digital	600	El hombre q	Rubén Amón	Cultura
7	6	Amón16c	El País Digital	568	¿Y si a la hija	Rubén Amón	Cultura
8	7	Baquero15	El País Digital	400	Educación pr	Camilo. S. Baquero	CC AA: Cataluña
9	8	Cantó16	El País Digital	701	Benavente e	Pablo Cantó	Verne: Toros
10	9	EFE16a	El País Digital	473	Cayetano, a	EFE	Cultura
11	10	EFE16b	El País Digital	655	El Ayuntami	EFE	Cultura
12	11	EFE16c	El País Digital	364	El Córdoba	EFE	Cultura
13	12	EP12	El País Digital	236	Entra en vig	El País	Cataluña
14	13	EP14	El País Digital	392	Espectáculo	El País	Opinión
15	14	EP16a	El País Digital	510	La plaza de L	El País	Cultura
16	15	EP16b	El País Digital	290	Finito se enc	El País	Cultura
17	16	EP16c	El País Digital	287	Los alcaldes	El País	CC AA: Cataluña
18	17	EP16d	El País Digital	316	'De frente, e	El País	Cultura
19	18	EP16e	El País Digital	260	Los toreros c	El País	Actualidad
20	19	EP16f	El País Digital	402	Adiós al Torc	El País	Opinión: Editorial
21	20	EP16g	El País Digital	685	Las Ventas ré	El País	Cultura
22	21	EP16h	El País Digital	758	El toro de lid	El País	Cultura
23	22	Fernández16	El País Digital	2 288	Cayetano Riv	Elsa Fernández-Santos	ICON
24	23	Gálvez16a	El País Digital	858	TORO DE LA	J. J. Gálvez	Política: Toro de la Vega
25	24	Gálvez16b	El País Digital	1 111	En las raíces	J. J. Gálvez	Política: España
ES_El País Digital EN The Guardian EN The Daily Telegraph EN The Sun							
26	25	Hernández16	El País Digital	818	El torero me	Jorge F. Hernández	Cultura
27	26	Jiménez16	El País Digital	630	López Simón	Rosa Jiménez Cano	Cultura
28	27	Llamazares16a	El País Digital	479	Coliseo	Julio Llamazares	Opinión
29	28	Llamazares16b	El País Digital	476	España	Julio Llamazares	Opinión
30	29	Lorca12	El País Digital	1 946	La fiesta del	Antonio Lorca	Sociedad
31	30	Lorca13	El País Digital	481	Los toros ser	Antonio Lorca	Cultura
32	31	Lorca16a	El País Digital	566	Feria de San	Antonio Lorca	Cultura
33	32	Lorca16b	El País Digital	633	Toros de altc	Antonio Lorca	Cultura
34	33	Lorca16c	El País Digital	817	López Simón	Antonio Lorca	Estilo
35	34	Lorca16d	El País Digital	698	Si no embist	Antonio Lorca	Cultura
36	35	Lorca16e	El País Digital	740	Desvergonza	Antonio Lorca	Cultura
37	36	Lorca16f	El País Digital	815	"Viva el toro	Antonio Lorca	Cultura
38	37	Lorca16g	El País Digital	951	Yo no soy un	Antonio Lorca	Cultura: Opinión
39	38	Lorca16h	El País Digital	490	Román, vale	Antonio Lorca	Cultura
40	39	Lorca16i	El País Digital	733	¡Socorro! En	Antonio Lorca	Cultura
41	40	Lorca16j	El País Digital	740	David Mora y	Antonio Lorca	Cultura
42	41	Martín11	El País Digital	813	Fin a 624 añc	Javier Martín	Cultura
43	42	Mosterin15	El País Digital	542	Mitos de la t	Jesús Mosterin	Cultura: Opinión
44	43	Ormazabal16	El País Digital	521	José Tomás t	Mikel Ormazabal	Cultura
45	44	Pérez11	El País Digital	334	Un referéndi	David Pérez Tallón	Opinión
46	45	Prats16	El País Digital	705	Castellón re	Xavi Prats	CC AA.Comunidad Valenciana
47	46	Quesada13	El País Digital	1 036	La prohibició	Juan Diego Quesada	Internacional
48	47	Rivera16	El País Digital	996	Las fiestas e	Abraham Rivera	Tentaciones
49	48	Rovira16a	El País Digital	489	Agresión a d	Marc Rovira	Cataluña
50	49	Rovira16b	El País Digital	230	Los 'correbo	Marc Rovira	CC AA: Cataluña
ES_El País Digital EN The Guardian EN The Daily Telegraph EN The Sun							
51	50	Sobrino16	El País Digital	502	La presencia	Vicente Sobrino	Cultura
52	51	Vargas12	El País Digital	1 450	La "barbarie	Mario Vargas Llosa	Opinión
53	52	Vázquez16	El País Digital	832	Los taurinos	Cristina Vázquez	CC AA.Comunidad Valenciana
54	53	Vicent16	El País Digital	338	El arrastre	Manuel Vicent	Opinión
ES_El País Digital EN The Guardian EN The Daily Telegraph EN The Sun							

Si estudiamos algunos ejemplos concretos de las publicaciones de este periódico, podemos observar que nos encontramos ante discursos que presentan su opinión tanto a favor como en contra de esta actividad de la cultura española, de este modo presentamos tres

casos concretos de las distintas secciones que anteriormente hemos mencionado para estudiar la latente relación que vincula la sección con la ideología:

«El problema no son los toros. El problema consiste en los hábitos e hipocresías de una cultura inodora, incolora e insípida que recela de cualquier expresión irracional e instintiva y hasta dionisiaca. Tanta corrección, tanto prohibicionismo y tanta mojigatería va a terminar por obligarnos a los aficionados a exiliarnos en Francia. Je suis taurino.» (Rubén Amón, «Je suis taurino», 16 de mayo de 2016, *El País* dentro de la sección: *Cultura: Opinión*). Vemos como es el propio autor el que se posiciona como aficionado y defensor de la tauromaquia ya que su publicación se encuentra dentro de la sección *Opinión*.

Por otro lado, el colaborador Julio Llamazares, que como ya dijimos anteriormente se posicionaba en contra de la actividad taurina, registra sus discursos dentro de la sección *Opinión*, lo que va vinculado con el hecho de que estos texto no sean objetivos, sino que el autor pretende con ellos influenciar en cierto modo al lector: *«Que se siga justificando en el nombre del arte lo que a ojos de cualquier persona ajena es un reducto del circo romano demuestra hasta qué punto es inútil argumentar»* (Julio Llamazares, «Colíseo», 12 de mayo de 2016, *El País* dentro de la sección: *Opinión*).

Por último, vemos un ejemplo de un texto publicado por Antonio Lorca dentro de la sección *Cultura*: *«En suma, una feria capital, que sigue los cánones de la tradición más conservadora, que no está a la altura de las exigencias de la fiesta ni responde con propuestas sorprendentes a la incertidumbre taurina actual.»* (Antonio Lorca, «Feria de San Isidro, toreros jóvenes y sin compromiso», 6 de mayo de 2016, *El País* dentro de la sección *Cultura*).

Tras leer este párrafo, no queda claro el posicionamiento del autor, cabría incluso pensar que puede que sea en contra al mencionar el hecho de que sea una «tradición conservadora», sin embargo, este colaborador está a favor de la tradición. Esto demuestra que intenta dar noticias objetivas en las que no afecte de ningún modo su visión personal al lector y, por tanto, cuando las publicaciones están dentro de la sección *Cultura* tienden también a ser más objetivas e informativas que cuando se encuentran dentro de *Opinión*.

- *The Guardian*

En este periódico vemos que la mayoría de las publicaciones se encuentran dentro de la sección: *World* (Mundo) seguido de una segunda etiqueta denominada *Europe* (Europa). Además, hay una tercera etiqueta que se presenta de dos formas y que varía dependiendo principalmente del autor, aunque hay veces en las que es el mismo autor el que emplea dos etiquetas distintas. Estas dos segundas etiquetas son: *Spain* (España) o *Bullfighting* (Toreo).

Sin embargo, aunque son mucho menos frecuentes los casos, también hay veces en las que se encasillan estas publicaciones dentro de otras dos secciones denominadas: *Opinion* (Opinión) y *Culture* (Cultura). Pero, como ya hemos mencionado, los casos son mucho más reducidos ya que la etiqueta más empleada es: *World*.

El hecho de que este periódico sitúe sus publicaciones en esta sección nos permite deducir que trata el tema de la tauromaquia, no como un tema de opinión ni de cultura, como es lógico pensar ya que no se trata de una tradición típica de la cultura o la sociedad anglosajona, sino más bien como acontecimientos que se deben dar a conocer y que afectan a nivel mundial y, dentro de esta primera clasificación, se especifica dentro de Europa seguido de el país que realmente da origen a la mayoría de estas publicaciones: España. Por tanto, podemos concluir que el objetivo último de este periódico es dar información sobre este ámbito y que, inicialmente no parte de una ideología que esté ni a favor ni en contra de la tradición:

2	1	AddleyBürgen	The Guardian	902	Spanish matador	Esther Addley	World: Europe: Bullfighting
3	2	AFP14	The Guardian	432	Spain's San Isidro	Agence France-Presse	World: Europe: Spain
4	3	AFP15	The Guardian	380	Spanish bullfight	Agence France-Presse	World: Europe: Spain
5	4	Bradshaw13	The Guardian	337	Blancanieves – r	Peter Bradshaw	Culture: Film
6	5	Davidson14	The Guardian	496	Runnings of the	Helen Davidson	World: Europe: Australia news
7	6	Hamilos13	The Guardian	436	Animal rights gro	Paul Hamilos	World: Europe: Bullfighting
8	7	Hoffman15	The Guardian	615	Gored review – t	Jordan Hoffman	Culture: Film
9	8	Jones15	The Guardian	860	The bullfighter a	Jonathan Jones	Opinion: Bullfighting
10	9	Kassam14a	The Guardian	355	Author of bullru	Ashifa Kassam	World: Europe: Spain
11	10	Kassam14b	The Guardian	466	Spain urged to s	Ashifa Kassam	World: Europe: Spain
12	11	Kassam15a	The Guardian	423	Moonlit bullfigh	Ashifa Kassam	World: Europe: Spain
13	12	Kassam15b	The Guardian	420	Pamplona festiv	Ashifa Kassam	World: Europe: Spain
14	13	Kassam15c	The Guardian	856	A black stain on	Ashifa Kassam	World: Europe: Spain
15	14	Kassam15d	The Guardian	688	Spanish town se	Ashifa Kassam	World: Europe: Bullfighting
16	15	Kassam15e	The Guardian	821	Bullfighting retu	Ashifa Kassam	World: Europe: Bullfighting
17	16	Kassam15f	The Guardian	572	Hundreds of tho	Ashifa Kassam	World: Europe: Bullfighting
18	17	Kellaway13	The Guardian	712	The Society of Ti	Kate Kellaway	Culture: Classical: Healthy, mind and body
19	18	TG14	The Guardian	229	Two people gore	The Guardian	World: Europe: Spain
20	19	TG15	The Guardian	310	Spaniard becom	The Guardian	World: Europe: Spain
21	20	TG16a	The Guardian	250	The baby in the	The Guardian	Opinion: Work and Careers
22	21	TG16b	The Guardian	316	Thousands prote	The Guardian	World: Europe: Bullfighting
23	22	TG16c	The Guardian	339	Bull spearing ou	The Guardian	World: Europe: Bullfighting
24	23	Thompson14	The Guardian	1 139	Fighting bull bec	Venetia Thompson	Lifestyle: Food
25	24	Wheeler15	The Guardian	1 357	It was Spain's 'n	Duncan Wheeler	World: Europe: Bullfighting
26	25	Zephaniah13	The Guardian	605	Visitors to the P	Benjamin Zephaniah	Opinion: Bullfighting

Sin embargo, podemos observar que hay ciertos casos en los que el periódico, establece una tercera etiqueta, dentro de las dos primeras: *World* y *Europe*, dando lugar a un

mayor acercamiento político o posicionamiento ideológico, denominada: *Bullfighting* (Toreo) en la que podemos observar una mayor expresividad e implicación en cuanto al punto de vista de los autores y su propia visión en lo que concierne a este tema.

A continuación, vemos una serie de ejemplos de distintas publicaciones en este periódico:

«*Bill Hillmann, 32, from Chicago, was gored in the right thigh, the Navarran regional government said in a statement. Despite facing off against the heaviest of Wednesday's six bulls – weighing about 600kg (1,300lb) – his injuries were described as serious but not life-threatening.*» (Ashifa Kassam, «*Author of bullrunning survival guide gored at Pamplona festival*» 9 de julio de 2014, *The Guardian* dentro de la sección *World: Europe: Spain*). Se trata de un párrafo en el que la información que se presenta es bastante objetiva y, aunque la autora se incline por un posicionamiento a favor de la tauromaquia, al no tratarse una sección de opinión, no se ve reflejado el punto de vista de la autora.

Sin embargo, si pasamos a observar otro texto de la misma autora pero situado en un lugar de la prensa diferente, podemos ver que aquí ya sí que se deja ver la ideología de la colaboradora, que intenta influir en el lector del periódico a través de su forma de escribir en contra de la tradición taurina:

«*Hundreds of thousands oppose plan for bullfighting courses in Spanish schools*» (Ashifa Kassam el 5 de noviembre de 2015 para el periódico *The Guardian* dentro de la sección *Bullfighting*) es el título que la colaboradora le da a una noticia que habla sobre un nuevo curso aprobado en España para estudiar tauromaquia, donde se puede ver claramente un rechazo del mismo sin necesidad de leer la noticia completa.

Por último, si observamos un tercer ejemplo dentro de la sección *Opinión* podemos ver claramente argumentado el posicionamiento del autor de nuevo en el título: «*Visitors to the Pamplona bull run have blood on their hands*» (Benjamin Zephaniah, 4 de julio de 2013 en el periódico *The Guardian*, dentro de la sección *Opinión*). Aquí se puede ver rápidamente solo con leer el título que el autor da desde el principio de la noticia su punto de vista en contra de los toros.

- *The Daily Telegraph*

En el caso de este periódico, la mayoría de las veces, las publicaciones se sitúan en la sección *World* y, dentro de la misma, otra sección denominada: *Europe* seguida a su vez de la etiqueta *Spain* (España).

Sin embargo, hemos observado que está tercera etiqueta se emplea siempre para denominar el país de procedencia de la noticia, es decir, donde ha tenido lugar los sucesos que presenta esta información.

Por tanto, cabe pensar que, como sucede con el periódico anterior, *The Guardian*, este diario acoge las noticias relacionadas con el campo de la tauromaquia desde un punto de vista más neutral, es decir, no parte del rechazo o la aceptación de la tradición taurina, sino que tiene como objetivo informar sobre los acontecimientos a nivel mundial o general, especificando seguidamente del continente en el que suceden, es decir, Europa y, por último, el país en el que la noticia acontece, siendo en la mayoría de las situaciones España.

1	Nº texto	Denominación	Periódico	Nº palabras	Título	Autor	Sección
2	1	Badcock15a	The Daily Telegraph	383	Madrid bullf	James Badcock	World: Europe: Spain
3	2	Badcock15b	The Daily Telegraph	283	Gored bullfi	James Badcock	World: Europe: Spain
4	3	Badcock15c	The Daily Telegraph	406	Spanish tow	James Badcock	World: Europe: Spain
5	4	Badcock15d	The Daily Telegraph	452	Spain to tea	James Badcock	World: Europe: Spain
6	5	Badcock16	The Daily Telegraph	357	Matador pro	James Badcock	News
7	6	Furey15	The Daily Telegraph	2 546	Why running	Joseph S Furey	Life: Men: Active
8	7	Govan11a	The Daily Telegraph	255	Spanish stat	Fiona Govan	World: Europe: Spain
9	8	Govan11b	The Daily Telegraph	188	The last Ole!	Fiona Govan	World: Europe: Spain
10	9	Govan13	The Daily Telegraph	440	Spain grants	Fiona Govan	World: Europe: Spain
11	10	Harrison11	The Daily Telegraph	313	To the Spani	Alexander Fiske-Harrison	Culture: Books
12	11	Harrison15	The Daily Telegraph	1 440	Why men lik	Alexander Fiske-Harrison	Life: Men:Thinking man
13	12	Hedgecoe15	The Daily Telegraph	400	Briton amon	Guy Hedgecoe	World: Europe: Spain
14	13	Krol15	The Daily Telegraph	164	Four more p	Charlotte Krol	World: Europe: Spain
15	14	Leadbeater15	The Daily Telegraph	1 325	San Fermin:	Chris Leadbeater	Travel: Destinations
16	15	Men15	The Daily Telegraph	222	Gored bullfi	Telegraph Men	Life: Men: The Filter
17	16	Molloy16	The Daily Telegraph	351	Matador wh	Mark Molloy	World: Europe: Spain
18	17	Peregrine14	The Daily Telegraph	1 139	Bullfighting:	Anthony Peregrine	Travel: Destinations
19	18	Samuel15	The Daily Telegraph	327	French court	Henry Samuel	World: Europe: France
20	19	TDT12a	The Daily Telegraph	435	Bullfighter r	The Daily Telegraph	World: Europe: Spain
21	20	TDT12b	The Daily Telegraph	273	Bullfights re	The Daily Telegraph	World: Europe: Spain
22	21	Waterfield13	The Daily Telegraph	213	Britain fundi	Bruno Waterfield	World: Europe: Spain
23							
24							
25							

Por tanto, si observamos los ejemplos de los textos publicados en el periódico *The Daily Telegraph* vemos diferentes implicaciones o posicionamientos:

«*Why men like me choose to run with the bulls*» (Alexander Fiske-Harrison, el 9 de septiembre de 2015 para *The Daily Telegraph* en la sección *Life: Men: Thinking man*) es el título de una de las publicaciones de este autor que como vemos por el nombre de la sección (que

se podría traducir como: *Vida: Hombres: Hombre pensador*) donde podemos ver que se trata prácticamente de una vivencia personal del autor donde, obviamente, se ve reflejada su visión a favor de esta tradición.

Sin embargo, en el siguiente ejemplo, también como título de la noticia: «*The last Ole! Bullfighting comes to an end in Catalonia*» (Fiona Govan el 25 de septiembre de 2011 para el periódico *The Daily Telegraph* en la sección *Spain*) podemos casi observar el entusiasmo de la autora y, por tanto, su posicionamiento en contra de los toros.

Por último, en el ejemplo: «*Many of the new left-wing administrations in Spanish towns and regions that came to power after local elections in May have pulled subsidies from events involving bulls and are considering holding referendums on whether to continue with them.*» (James Badcock, «*Spanish town holds bull-spearing festival despite protests*», 15 de septiembre de 2015, en el periódico *The Daily Telegraph* en la misma sección que el ejemplo anterior, *Spain*) es un texto mucho más neutral y objetivo, sin presentar sus opiniones personales, sino con una intención objetiva e informativa.

- *The Sun*

En el caso de este tabloide, todas las publicaciones que hemos recogido se encuentran dentro de la misma sección: *News* (Noticias), y dentro de esta sección, se ramifica en la etiqueta de *All News* (Todas las noticias).

Se trata de una sección muy general que recoge noticias de toda índole: política, economía, cultura, etc. El hecho de que sea una sección tan general supone también una implicación ideológica o política menor en la que no se suele deducir la visión de los colaboradores.

También hay que recalcar el hecho de que este periódico cuenta con menos secciones que el resto que estamos estudiando:

1	Nº texto		Periódico	Nº palabras	Título	Autor	Sección
2	1	Birchall16	The Sun	197	Cocky bullfig	Guy Birchall	News: All news
3	2	Carr15a	The Sun	95	Bull-dozed!	Simon Carr	News: All news
4	3	Carr15b	The Sun	103	Raging bull a	Simon Carr	News: All news
5	4	Carr13	The Sun	1 272	The bus pass	Paul Carter	News: All news
6	5	Cusack11	The Sun	198	Matador's fa	Ben Cusack	News: All news
7	6	Fairbairn12	The Sun	269	Pictures of fi	Emily Fairbairn	News: All news
8	7	Farrell15	The Sun	273	Sicky Gervai	Ally Farrell	News: All news
9	8	Garland13	The Sun	129	Mata-gored	Ian Garland	News: All news
10	9	Hall16	The Sun	317	Bum steer: E	John Hall	News: All news
11	10	Losh12	The Sun	100	Horror as rag	Jack Losh	News: All news
12	11	Morrison15	The Sun	144	Matagored	Karen Morrison	News: All news
13	12	Nathan15	The Sun	111	Raging bull g	Fred Nathan	News: All news
14	13	Randall16	The Sun	369	Bullfighting	Lila Randall	News: All news
15	14	Sandeman15	The Sun	208	Lazy matado	George Sandeman	News: All news
16	15	Smith13	The Sun	970	Bullfighting	Anna Smith	News: All news
17	16	TS11	The Sun	130	Eye caramba	The Daily Sun	News: All news
18	17	TS12	The Sun	127	Mexico City	The Daily Sun	News: All news
19	18	TS14	The Sun	58	How many n	The Daily Sun	News: All news
20							
21							
22							
23							
24							
25							

En este tabloide vemos por tanto una implicación menor, aunque sí que se podrían detectar en cierto modo, según los autores, un declive a favor o en contra:

«*THIS is the one bullfight where the mighty beast seems to be winning. Champion matador Francisco Riveria was upended and gored as more than 100-stone of angry cow slammed into him.*» (Simon Carr, «*Bull-dozed! Matador gored by beast*», 9 de marzo de 2015 para el tabloide *The Sun* en la única sección en la que se publican las noticias sobre tauromaquia según los artículos recogidos en nuestro corpus: *News: All news*).

Finalmente, mostramos una tabla donde se ven reflejados los datos recogidos anteriormente, en la que: aparecen reflejadas las principales secciones de la prensa en que se publican los textos relacionados con la tauromaquia en cada periódico y, a continuación, las secciones de la prensa en las que los colaboradores tienden a aportar en mayor o menor medida su posicionamiento ideológico. Sin embargo, el tabloide *The Sun* al recoger todos sus artículos relacionados con la tauromaquia dentro de una misma sección no tiene distinción en este último parámetro estudiado:

		<i>El País</i>	<i>The Guardian</i>	<i>The Daily Telegraph</i>	<i>The Sun</i>
SECCIONES	Principal sección en la que se publican	<i>Cultura</i>	<i>World: Europe</i>	<i>World: Europe</i>	<i>News: All news</i>
	Mayor posicionamiento ideológico	<i>Opinión</i>	<i>Bullfighting</i>	<i>Culture/ Life</i>	<i>News: All news</i>
	Menor posicionamiento ideológico	<i>Cultura</i>	<i>Spain</i>	<i>Spain</i>	<i>News: All news</i>

3.2 En función de los tipos de textos

En segundo lugar, de acuerdo con el ACD y el parámetro de los distintos tipos textuales recogidos en nuestro corpus, aparecen las siguientes manifestaciones que determinaran en qué manera la función del texto influye en el posicionamiento ideológico.

Así, trataremos los tipos de publicaciones más frecuentes que hemos observado en cuanto al abordaje de este tema, ya que, principalmente vemos que la información se clasifica entre los textos que tratan de presentar la información de forma objetiva, por ejemplo, hablando de las corridas que han acontecido en los recientes días donde podemos intuir que el autor está a favor de la tauromaquia, no tanto por el hecho de que se trate de un texto argumentativo, sino por la terminología específica que pone en uso y, por tanto, sea un gran conocedor de la rama.

Por otro lado, encontramos las publicaciones en las que sí que se refleja en cierto modo la mentalidad del autor o autora, este tipo de publicaciones son artículos de opinión e, incluso, críticas sobre este campo.

De este modo, dentro del periódico *El País*, podemos afirmar tras haber analizado las publicaciones del mismo, que se publican tanto noticias que hablan de la tauromaquia presentándola desde un punto de vista más informativo que argumental como, por el contrario, las críticas y discursos que claramente muestran su rechazo o apoyo por este ámbito, ya que los autores pretenden influenciar a los lectores con su punto de vista y sus argumentos.

Así, presentamos dos ejemplos que reflejan estos dos tipos de textos previamente mencionados: «*Finito se encerrará con seis toros en la feria de la Salud de Córdoba*» firmado por el propio periódico el 29 de abril de este año donde se habla de la corrida en sí, es decir, tiene un carácter informativo, mientras que este otro ejemplo: «*Los toros serán patrimonio cultural inmaterial de España*», aunque también tiene carácter informativo, no habla de las corridas de toros, sino de otros temas sociales que tienen que ver con esta área.

Por otro, en los periódicos ingleses, en la mayoría de los casos se tratan de noticias, donde se puede intuir que el autor no está muy a favor ya que no trata temas que informen sobre las corridas acontecidas, sino más bien temas que aportan datos sobre los heridos en los encierros, las huelgas y manifestaciones que tienen lugar, etc. También podemos deducir tras observar estas noticias anglosajonas, que el hecho de que no hablen de las corridas sea probablemente por el hecho de los colaboradores ingleses tengan menos conocimientos especializados o sean menos expertos en este ámbito.

A continuación vemos algunos ejemplos:

«*The protesters marched through the streets of the eastern city of Valencia to protest at local authority bans applied in some parts of the country.*» (*The Guardian*, «*Thousands protest in Spain in favour of bullfighting traditions*», 14 de marzo de 2016).

«*One bull charged into runners packing the narrow streets and gored one deeply in a thigh while cutting another runner's leg as it lifted its head.*» (Charlotte Krol, «*Four more people gored at Running of the Bulls in Pamplona*», *The Daily Telegraph*, el 12 de julio de 2015).

«*It's the Feria week in Seville, so the Spaniards are all dressed to kill, the men in their Panama hats and the women out in all their finery.*» (Anna Smith, «*Bullfighting in Spain really does take balls*», *The Sun*, 27 de julio de 2013).

Por último, presentamos una tabla donde se ven esquematizados los datos recogidos anteriormente, donde: el número de noticias y artículos de opinión está bastante equilibrado en el periódico español, así como en el periódico británico *The Guardian*, mientras que en el

siguiente periódico de lengua anglosajona se puede observar un mayor número de casos en los que el autor tiende a dar su opinión. Finalmente, el tabloide *The Sun* expone casi la mayoría de las veces, artículos de opinión o sensacionalistas:

	<i>El País</i>	<i>The Guardian</i>	<i>The Daily Telegraph</i>	<i>The Sun</i>
Noticia	Si	Si	En menor medida	Ningún caso
Artículo de opinión	Si	Si	Mayor número de casos	Todos los casos

3.3 Desde la perspectiva del autor que emite el texto

El último parámetro creemos que es el más relevante y característico, ya que se trata del posicionamiento en cuanto al tema de la tauromaquia. Vamos a estudiar, de acuerdo con el análisis crítico del discurso, el hecho de que ciertas publicaciones no vengán firmadas y sea la propia editorial la que se haga responsable de la información que se publica y, de qué manera esta característica de los textos tenga influencia en cuanto al posicionamiento ideológico.

Si observamos dichas publicaciones, podemos ver que normalmente, la ausencia de un autor concreto, suponga a su vez una mayor implicación argumentativa que podemos ver reflejada en el discurso.

De este modo, parece que cuando nos encontramos ante el hecho de que sea la editorial la que esté firmando los artículos, el reflejo de la ideología se vea de forma más clara. Dicho de otro modo, podemos decir que la ideología y la identificación de un autor concreto están íntimamente vinculadas. Aunque, esto no es así en todos los casos:

✓ En el caso del periódico español *El País* en el que el número de textos recogidos en total en nuestro corpus es de 53, podemos observar que solamente son diez los artículos que no vienen firmados por un autor concreto, sino que es el propio periódico el que los firma. De este modo, vemos claramente que en el caso de España

y, de este periódico particularmente, la mayoría de las ocasiones son los autores los que firman sus discursos.

Sin embargo, también cabe destacar el hecho de que los autores que contribuyen en las publicaciones de este diario tienen ideologías muy variadas, por lo que no se ve siempre marcado por un mismo patrón ideológico, sino que podemos encontrar noticias y textos argumentativos muy diversos, que abordan el tema desde distintos puntos de vista. Esto supone que las opiniones del periódico sean más variadas y, por tanto, la riqueza del mismo también sea mayor, al no encasillarse dentro de un único tipo de noticia.

A continuación vemos un ejemplo de un artículo firmado por un autor y, seguidamente, otro que viene firmado por la editorial:

«Nadie sabe si Rodolfo Rodríguez El Pana pretendía ejecutar una de sus lánguidas Verónicas en las que desmayaba los brazos adormilados o si le hubiera dado tiempo de girarse de espaldas e intentar una Tafallera, esa rara manera de abrirse de capa que realizó en muchas ocasiones. Incluso, consta que de tanto hacerlo, a El Pana se le hizo fácil pasar de eso a la ejecución del Pase del Imposible con capote, cuando se supone que ese sortilegio era exclusivo del toreo con la muleta.» (Jorge F. Hernández, «El torero mexicano El Pana queda tetrapléjico», publicado en *El País*, 20 de mayo de 2016).

«Un espectáculo basado en el maltrato de un animal hasta causarle la muerte, como ocurre en la fiesta del Toro de la Vega en Tordesillas (Valladolid), no puede ser considerado un acto cultural ni una tradición digna de mantenerse. Desde luego, no en pleno siglo XXI. Observar cómo un animal es perseguido por decenas de jinetes a caballo armados con picas hasta campo abierto, donde se le rodea y alancea hasta que cae muerto, es un espectáculo tan salvaje como lo eran otros afortunadamente superados, desde el enfrentamiento de perros adiestrados hasta el lanzamiento de cabras desde los campanarios para que el público contemplase cómo caían.» (*El País*, «Espectáculo indigno: El sadismo empleado para matar al Toro de la Vega no es compatible con una España moderna», 17 de septiembre de 2014).

✓ El en caso del periódico *The Guardian* nuestro corpus recoge un total de 25 textos, de los cuales 5 vienen firmados por la propia editorial, también observamos que son mayoría los casos en los que estas publicaciones se caracterizan la

presentación de sus autores y, por tanto, en la mayoría de los casos, por su opinión y punto de vista personal.

Por tanto, cabe destacar también el hecho de que este periódico cuenta con colaboradores que abordan el tema de la tauromaquia desde distintos puntos de vista, contando con autores que están a favor, en contra e, incluso neutrales. Son estos últimos los que presentan noticias más objetivas y menos conflictivas en cuanto a la recepción del mensaje por parte del autor, mientras que los dos primeros son aquellos que claramente argumentan sus discursos para conseguir una influencia y persuasión en cuanto al lector de dichos artículos.

Presentamos a continuación dos publicaciones distintas: en primer lugar una que viene firmada por un colaborador del periódico seguida de otra que viene firmada por la editorial:

«During the last and longest of the running of the bulls events, a bull weighing more than half a ton, slipped and separated from the pack of six bulls and six steers which were making their way down an 800m path through the streets of the city.» (Helen Davidson, *«Runnings of the bulls: two Australians among three people gored»*, 15 de julio de 2014).

«Have you ever taken your child to a workplace that, on reflection, may have been an unsuitable place for a minor? Did a childcare disaster mean that you were stuck with your baby when preparing for an important presentation at work? Did you ever have to take your kids into a quiet office where they ran riot and insulted your boss? Tell us about any unfortunate incidents that you've had with little ones in the workplace, be they as dramatic as Francisco Rivera's or not» (*The Daily Telegraph*, *«The baby in the bullring – have you taken your child to an unsuitable workplace»*, 27 de enero de 2016).

✓ En el periódico *The Daily Telegraph* vemos que prácticamente todas las publicaciones vienen firmadas por sus autores, siendo solamente tres de ellas las que son responsabilidad directa del periódico, entre los 22 textos que nuestro corpus recoge sobre publicaciones sobre la tauromaquia en este diario. De este modo, presentamos los siguientes ejemplos, el primero firmado por un colaborador del periódico y el segundo por la editorial:

«Pacma, Spain's leading animal rights organisation, collected 120,000 signatures calling for the event to be abolished and delivered them last week to Pedro Sanchez, the leader of the opposition Socialists, who hold town's mayorship.» (James

Badcock, «Spanish town holds bull-spearing festival despite protests», *The Daily Telegraph*, 15 de septiembre de 2015).

«On Oct 8, a bull's horn ripped into Juan Jose Padilla's lower jaw and caused his left eyeball to protrude as spectators screamed in horror. Padilla was seen getting up shouting, "I can't see, I can't see anything," his face gushing blood as assistants distracted the bull.» (*The Daily Telegraph*, «Bullfighter returns to the bullring after being gored in the face», 27 de junio de 2016).

✓ Por último, el tabloide *The Sun*, al igual que el periódico anterior, solo cuenta con tres publicaciones en las que es la propia editorial la que firma sus artículos. Sin embargo, el número de textos que nuestro corpus recoge de este tabloide son menores, ya que las publicaciones también son menos frecuentes: un total de 18 textos. De este modo, exponemos un texto firmado por el autor y otro por la editorial de este tabloide respectivamente:

«Bullfighter Marco Galan lost his left testicle when the raging beast's horn pierced through his thigh. The bull also charged at Galan and rammed a horn through the back of his jacket – narrowly avoiding his body at the Ventas bullring in Madrid yesterday.» (Karen Morrison, «Matagored», *The Sun*, 8 de junio de 2015).

«Padilla had been about to add to his bull tally when he slipped in the dirt. Spectators squirmed as his enraged foe plunged a horn up through his jaw and out through the left peeper, bulging his eyeball out» (*The Sun*, «Eye Caramba!», 21 de octubre de 2011).

En este esquema que presentamos a continuación podemos concluir que, además del hecho de que la mayoría de los textos en los cuatro periódicos de nuestro corpus vienen firmados por los propios autores, la implicación ideológica es mayor en algunos casos cuando es la propia editorial la que firma el discurso, aunque también se dan casos en los que el autor da su opinión personal. Además también presentamos si los colaboradores dentro de un mismo periódico comparten un mismo posicionamiento o, por el contrario, coexisten distintas ideologías.

	<i>El País</i>	<i>The Guardian</i>	<i>The Daily Telegraph</i>	<i>The Sun</i>
Autor	~La mayoría de los textos ~Ideologías muy variadas	~La mayoría de los textos ~Ideologías muy variadas	~La mayoría de los textos ~Ideología muy variadas	~La mayoría de los textos ~Una ideología bastante similar en todos sus textos en contra
Editorial	No influye la editorial en un mayor posicionamiento ideológico	Hay ciertos casos en los que sí que la editorial supone un mayor posicionamiento ideológico	No influye la editorial en un mayor posicionamiento ideológico	No influye la editorial en un mayor posicionamiento ideológico

Por último, presentamos una tabla resumen final donde se presentan las conclusiones tras observar y analizar los datos recogidos en nuestro corpus en la prensa española con el periódico *El País* y los diarios británicos *The Guardian*, *The Daily Telegraph* y, por último, *The Sun*:

	<i>El País</i>	<i>The Guardian</i>	<i>The Daily Telegraph</i>	<i>The Sun</i>
Secciones	Normalmente se clasifica dentro de la sección <i>Cultura</i> , por lo que se trata el tema como un asunto cultural	<i>World:</i> <i>Europe:Spain</i> cuando son noticias informativas/ <i>World: Europe:</i> <i>Bullfighting</i> cuando son artículos	<i>World:</i> <i>Europe:Spain</i> tanto para artículos como para noticias	Se clasifica siempre dentro de la misma sección que, además, es muy general: <i>News: All news</i>
Tipos de textos	Es bastante equilibrado el número de textos objetivos (noticias) y de opinión personal (artículos) del autor o la editorial	Es bastante equilibrado el número de textos objetivos (noticias) y de opinión personal (artículos) del autor o la editorial	Es mayor el número de artículos de opinión personal que aportan una visión del tema (normalmente negativa)	Es mayor el número de artículos de opinión personal que aportan una visión del tema
Autoría	No influye la presencia o ausencia de la firma del autor en el posicionamiento ideológico Por otro lado, los autores presentan opiniones a favor y en contra	Influye la ausencia del autor en un mayor posicionamiento ideológico Por otro lado, los autores presentan opiniones en contra	No influye la presencia o ausencia de la firma del autor en el posicionamiento ideológico Por otro lado, los autores presentan opiniones a favor y en contra	No influye la presencia o ausencia de la firma del autor en el posicionamiento ideológico

CONCLUSIONES

Tras la realización de nuestro TFG hemos podido observar las diferencias que existen, al igual que las similitudes que comparten, la prensa digital inglesa y española, en cuanto a la presentación de sus artículos y noticias, al igual que el tratamiento y las estrategias que los colaboradores de los periódicos seleccionados ponen en uso en relación con un posicionamiento ideológico.

Comprender el marco teórico del ACD según Teun A. van Dijk nos ha permitido aprender a observar la ideología implícita en los textos y el mensaje oculto que podemos analizar a partir de la crítica implicada en dichos textos. Además, también hemos aprendido a observar el poder que reside en el lenguaje y, por tanto, el control de este permite a su vez controlar el discurso y sus receptores. Este modelo de análisis elegido ha sido eficaz puesto que nos ha permitido estudiar de forma detallada la información que a simple vista no apreciamos en los discursos, sino que viene de algún modo inherente y oculta en el texto y que, sin que el receptor sea plenamente consciente, juega un papel clave en cuanto a la percepción por parte de dicho receptor y, un posterior posicionamiento ideológico o la creación de una idea personal.

El uso del corpus como herramienta de trabajo ha sido de gran utilidad a la hora de ordenar y analizar la información de manera más clara y concisa. Hemos encontrado algunas dificultades en la realización del mismo en cuanto a establecer los textos como noticias o artículos y ensayos de opinión, ya que no quedaba del todo clara, en muchas situaciones, la ideología de los autores o de la editorial o las estrategias para presentar la información, como por ejemplo la ironía. Además, incluso los mismos autores presentan en distintas publicaciones puntos de vista diferentes, lo que ha complicado en ciertas ocasiones la tarea.

No obstante, tras el estudio de todos los datos hemos podido concluir de qué manera afecta la situación de una noticia dentro de una u otra sección del periódico, que se incluya una opinión personal del tema y que sea el autor o la editorial la que firmen la noticia.

Podemos afirmar que nuestro corpus ha sido de gran utilidad a la hora de observar evidencias en nuestro análisis.

En cuanto a los objetivos y habilidades propuestos con el fin de poner en práctica a lo largo de este TFG, hemos descubierto:

- a) Las diferencias entre el número de publicaciones sobre tauromaquia en la prensa española y británica (mucho mayor en la primera).
- b) El diferente tratamiento y presentación de la información dependiendo de la sección del periódico en la que aparezca la misma.
- c) La convivencia de diferentes tipos textuales dentro de un mismo periódico, que por tanto, presenta información más o menos argumentativa y desde un punto de vista más crítico frente a noticias de carácter informativo.
- d) La presencia de colaboradores con distintos puntos de vista dentro de un mismo diario, que en ciertos casos se repiten en cuanto al tratamiento y las publicaciones sobre el campo de la tauromaquia y, que tratan la noticia dando su punto de vista, que es muy diverso.

En lo que concierne a la parte práctica, además de las plantillas que hemos presentado como síntesis del análisis y estudio de los resultados en relación con las secciones de la prensa donde se publican los textos (página 61 del presente TFG); en función de los tipos de textos (página 63) y, por último, desde la perspectiva de los autores que emiten el texto (página 67), junto con una plantilla final que presenta de forma más general la recopilación de los datos de estos tres parámetros (página 68), las conclusiones razonadas al respecto las podemos resumir como sigue:

Podemos observar la primera diferencia entre los periódicos inglesas y española en cuanto a las secciones de la prensa en las que se publican los textos relacionados con la tauromaquia. Las secciones de la prensa en las que se publican las noticias juegan un papel clave en lo que concierne a un posicionamiento ideológico. Observamos que mientras que el periódico español *El País* establece estas noticias dentro de una sección cultural, en los periódicos ingleses se trata como publicaciones de carácter internacional. Esto se debe principalmente a que en nuestro país se concibe como algo típico o tradicional, es decir, un aspecto cultural, a diferencia de las publicaciones anglosajonas ya que no se trata de una actividad que concierna a su sociedad, sino como acontecimientos de los que se debe informar, puesto que este tema no guarda relación directa con Inglaterra ni interesa directamente a la prensa digital británica (véase página 62).

Además, hay que observar también los diferentes posicionamientos ideológicos entre periódicos. Así, los diarios *The Guardian* y *The Sun* suelen presentar artículos y noticias que siguen una misma línea, una actitud contraria a la tauromaquia, mientras que en los periódicos *El País* y *The Daily Telegraph* aparecen diferentes visiones o perspectivas de este campo.

También hemos observado la diferencia entre el número de publicaciones que tratan el tema desde un punto de vista más informativo o de opinión. De este modo, mientras que en nuestro periódico español *El País* y el periódico británico *The Guardian* están bastante equilibrados la presencia de publicaciones de ambos tipos, los otros dos periódicos británicos *The Daily Telegraph* y *The Sun* tienden a abordar el tema de la tauromaquia desde un aspecto más crítico, por lo que el número de artículos es mayor frente a las noticias como podemos ver en la página 64 del presente TFG.

Por último, observamos de qué manera influye la autoría de los discursos en el posicionamiento ideológico, es decir, si el hecho de que los textos vengan o no firmados por el autor influye en un mayor posicionamiento ideológico (página 68). En todos los casos de los distintos diarios nos encontramos con el hecho de que la mayoría de las veces vienen firmados por el autor y, que además, este hecho no supone un menor posicionamiento sino, al contrario (exceptuando el caso del periódico británico *The Guardian* que presenta ciertos casos en los que sí que influye el hecho de que sea la editorial la que firma el artículo puesto que los artículos presentan un mayor aspecto crítico).

Podemos concluir que tanto en los diarios *El País* como *The Daily Telegraph* coexisten opiniones de colaboradores que tienen visiones muy diferentes, podríamos incluso decir opuestas (véanse páginas 34 y 36 respectivamente para cada periódico). El periódico *The Guardian* suele publicar noticias y artículos en contra de la actividad (página 35). El tabloide *The Sun* se diferencia de los anteriores por publicar artículos más sensacionalistas, menos informativos o argumentativos (véase páginas 37 y 38).

Quedaría por analizar para estudios futuros en qué medida estas noticias y este posicionamiento de los artículos estudiados tiene que ver con una imagen general de España a nivel de política exterior y en qué medida se vinculan ambas ideas. Se podría estudiar un posicionamiento ideológico respecto al campo de la tauromaquia en cuanto a otros temas relacionados con nuestro país de importancia e interés internacional, como podría ser, por ejemplo: Gibraltar, el consumo de alcohol en menores, etc.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Agrega (2012). *Artículos, opiniones, reportajes y crónicas*. Recuperado de: http://agrega.educacion.es/repositorio/20122012/34/es_2012122013_9091144/resumen03.html

Cabezas, D. (2016). El lento avance hacia una España sin tauromaquia. *La Marea*. Recuperado de: <http://www.lamarea.com/2016/01/24/lento-avance-hacia-una-espana-sin-tauromaquia/>

Delgado, R. (2010). El diario El País y Antonio Lorca patéticos. *Los toros en el siglo XXI* [blog]. Recuperado de: <http://lostorosenelsigloxxi.blogspot.com.es/2010/07/el-diario-el-pais-y-antonio-lorca.html>

El País (s.f.). *Manual de estilo de El País* [manual]. Recuperado de: <alerce.pntic.mec.es/pong0000/bitacorras/manualestilo.doc>

García, I. (2000). *Análisis textual aplicado a la traducción*. Valencia: Tirant lo Blanch.

García, I. (2005). *El género textual y la traducción*. Bern: Peter Lang.

García, I. (2011). *Competencia textual para la traducción*. Valencia: Tirant lo Blanch.

Grau, A. (22 de agosto de 2012). Alexandre Fiske-Harrison : «Muchos extranjeros no gastarían un duro en España sin los toros». *ABC*. Recuperado de: <http://www.abc.es/20120822/cultura-toros/abci-toros-extranjero-gastos-201208221054.html>

Sánchez, S., Mora, M. y Gallardo, F. (2016). *Portal Taurino*. [wiki]. Recuperado de: <http://www.portaltaurino.net/>

The Economist (s.f.). *Style Guide* [manual]. Recuperado de: <http://www.economist.com/styleguide/introduction>

The Guardian (2015). *Guardian and Observer style guide* [manual]. Recuperado de: <https://www.theguardian.com/guardian-observer-style-guide-a>

van Dijk, T. (1999). El análisis crítico del discurso. *Artrophos*, 186, pp. 23-36. Recuperado de: <http://www.discursos.org/oldarticles/EI%20an%20E1lisis%20cr%20del%20discurso.pdf>

van Dijk, T. (2002). El análisis crítico del discurso y el pensamiento social. *Athenea Digita*, num 1. Recuperado de: <http://www.raco.cat/index.php/Athenea/article/viewFile/34083/33922>

España. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (s.f.). *La prensa, un recurso para el aula*. Recuperado de: http://www.ite.educacion.es/formacion/materiales/42/cd/m1_4/secciones.html

ANEXOS

El País

	A	B	C	D	E	F	G	H	
1	Nº texto	Denominación	Periódico	Nº palabras	Título	Autor	Sección	Tipo texto	URL
2	1	Abellán15	El País Digital	191	El Parlamen	Lucía Abellán	Política : España	Noticia	http://
3	2	Agencias16	El País Digital	579	Justicia An	Agencias	Cultura	Noticia	http://
4	3	Aller16	El País Digital	626	La lucha an	Diana Aller	Tentaciones	Artículo	http://
5	4	Amón16a	El País Digital	449	Je suis taur	Rubén Amón	Cultura	Artículo	http://
6	5	Amón16b	El País Digital	600	El hombre c	Rubén Amón	Cultura	Artículo	http://
7	6	Amón16c	El País Digital	568	¿Y si a la h	Rubén Amón	Cultura	Artículo	http://
8	7	Baquero15	El País Digital	400	Educación y	Camilo. S. Baquero	CC AA: Cataluña	Noticia	http://
9	8	Cantó16	El País Digital	701	Benavente,	Pablo Cantó	Verne: Toros	Artículo	http://
10	9	EFE16a	El País Digital	473	Cayetano, a	EFE	Cultura	Artículo	http://
11	10	EFE16b	El País Digital	655	El Ayuntam	EFE	Cultura	Noticia	http://
12	11	EFE16c	El País Digital	364	El Cordobés	EFE	Cultura	Artículo	http://
13	12	EP12	El País Digital	236	Entra en vig	El País	Cataluña	Noticia	http://
14	13	EP14	El País Digital	392	Espectácul	El País	Opinión	Artículo	http://
15	14	EP16a	El País Digital	510	La plaza de	El País	Cultura	Noticia	http://
16	15	EP16b	El País Digital	290	Finito se er	El País	Cultura	Noticia	http://
17	16	EP16c	El País Digital	287	Los alcalde	El País	CC AA: Cataluña	Noticia	http://
18	17	EP16d	El País Digital	316	'De frente,	El País	Cultura	Artículo	http://
19	18	EP16e	El País Digital	260	Los toreros	El País	Actualidad	Artículo	http://
20	19	EP16f	El País Digital	402	Adiós al To	El País	Opinión: Editorial	Artículo	http://
21	20	EP16g	El País Digital	685	Las Ventas	El País	Cultura	Noticia	http://
22	21	EP16h	El País Digital	758	El toro de li	El País	Cultura	Noticia	http://
23	22	Fernández16	El País Digital	2 288	Cayetano R	Elsa Fernández-Sant	ICON	Artículo	http://
24	23	Gálvez16a	El País Digital	858	TORO DE LA	J. J. Gálvez	Política: Toro de la Vega	Artículo	http://
25	24	Gálvez16b	El País Digital	1 111	En las raíces	J. J. Gálvez	Política: España	Artículo	http://
26	25	Hernández16	El País Digital	818	El torero m	Jorge F. Hernández	Cultura	Noticia	http://
27	26	Jiménez16	El País Digital	630	López Simó	Rosa Jiménez Cano	Cultura	Noticia	http://
28	27	Llamazares16a	El País Digital	479	Coliseo	Julio Llamazares	Opinión	Artículo	http://
29	28	Llamazares16b	El País Digital	476	España	Julio Llamazares	Opinión	Artículo	http://
30	29	Lorca12	El País Digital	1 946	La fiesta de	Antonio Lorca	Sociedad	Artículo	http://
31	30	Lorca13	El País Digital	481	Los toros se	Antonio Lorca	Cultura	Noticia	http://
32	31	Lorca16a	El País Digital	566	Feria de Sa	Antonio Lorca	Cultura	Noticia	http://

	A	B	C	D	E	F	G	H
32	31	Lorca16a	El País Digital	566	Feria de Sa	Antonio Lorca	Cultura	Noticia
33	32	Lorca16b	El País Digital	633	Toros de al	Antonio Lorca	Cultura	Artículo
34	33	Lorca16c	El País Digital	817	López Simó	Antonio Lorca	Estilo	Artículo
35	34	Lorca16d	El País Digital	698	Si no embis	Antonio Lorca	Cultura	Artículo
36	35	Lorca16e	El País Digital	740	Desvergonz	Antonio Lorca	Cultura	Artículo
37	36	Lorca16f	El País Digital	815	"Viva el tor	Antonio Lorca	Cultura	Artículo
38	37	Lorca16g	El País Digital	951	Yo no soy u	Antonio Lorca	Cultura: Opinión	Artículo
39	38	Lorca16h	El País Digital	490	Román, val	Antonio Lorca	Cultura	Artículo
40	39	Lorca16i	El País Digital	733	¡Socorro!	Er Antonio Lorca	Cultura	Artículo
41	40	Lorca16j	El País Digital	740	David Mora	Antonio Lorca	Cultura	Artículo
42	41	Martín11	El País Digital	813	Fin a 624 añ	Javier Martín	Cultura	Artículo
43	42	Mosterín15	El País Digital	542	Mitos de la	Jesús Mosterín	Cultura: Opinión	Artículo
44	43	Ormazabal16	El País Digital	521	José Tomás	Mikel Ormazabal	Cultura	Noticia
45	44	Pérez11	El País Digital	334	Un referenc	David Pérez Tallón	Opinión	Artículo
46	45	Prats16	El País Digital	705	Castellón r	Xavi Prats	CC AA.Comunidad Valenciana	Noticia
47	46	Quesada13	El País Digital	1 036	La prohibic	Juan Diego Quesada	Internacional	Noticia
48	47	Rivera16	El País Digital	996	Las fiestas	Abraham Rivera	Tentaciones	Artículo
49	48	Rovira16a	El País Digital	489	Agresión a	Marc Rovira	Cataluña	Noticia
50	49	Rovira16b	El País Digital	230	Los 'correbo	Marc Rovira	CC AA: Cataluña	Noticia
51	50	Sobrino16	El País Digital	502	La presenci	Vicente Sobrino	Cultura	Noticia
52	51	Vargas12	El País Digital	1 450	La "barbari	Mario Vargas Llosa	Opinión	Artículo
53	52	Vázquez16	El País Digital	832	Los taurino	Cristina Vázquez	CC AA.Comunidad Valenciana	Noticia
54	53	Vicent16	El País Digital	338	El arrastre	Manuel Vicent	Opinión	Artículo
55								

Abellán15	Gálvez16a	Prats16
Agencias16	Gálvez16b	Quesada13
Aller16	Hernández16	Rivera16
Amón16a	Jiménez16	Rovira16a
Amón16b	Llamazares16a	Rovira16b
Amón16c	Llamazares16b	Sobrino16
Baquero15	Lorca12	Vargas12
Cantó16	Lorca13	Vázquez16
EFE16a	Lorca16a	Vicent16
EFE16b	Lorca16b	
EFE16c	Lorca16c	
EP12	Lorca16d	
EP14	Lorca16e	
EP16a	Lorca16f	
EP16b	Lorca16g	
EP16c	Lorca16h	
EP16d	Lorca16i	
EP16e	Lorca16j	
EP16f	Martín11	
EP16g	Mosterín15	
EP16h	Ormazabal16	
Fernández16	Pérez11	

	A	B	C	D	E	F	G	H	I
1	Nº texto	Denominació	Periódico	Nº palab	Título	Autor	Sección	Tipo text	URL
2	1	AddleyerBurger	The Guardian	902	Spanish matad	Esther Addley	World: Europe: Bullfighting	Artículo	http://www
3	2	AFP14	The Guardian	432	Spain's San Isid	Agence France-Pres	World: Europe: Spain	Noticia	http://www
4	3	AFP15	The Guardian	380	Spanish bullfigl	Agence France-Pres	World: Europe: Spain	Noticia	http://www
5	4	Bradshaw13	The Guardian	337	Blancanieves -	Peter Bradshaw	Culture: Film	Artículo	https://www
6	5	Davidson14	The Guardian	496	Runnings of the	Helen Davidson	World: Europe: Australia news	Noticia	http://www
7	6	Hamilos13	The Guardian	436	Animal rights gr	Paul Hamilos	World: Europe: Bullfighting	Noticia	http://www
8	7	Hoffman15	The Guardian	615	Gored review -	Jordan Hoffman	Culture: Film	Artículo	http://www
9	8	Jones15	The Guardian	860	The bullfighter .	Jonathan Jones	Opinion: Bullfighting	Artículo	http://www
10	9	Kassam14a	The Guardian	355	Author of bullru	Ashifa Kassam	World: Europe: Spain	Noticia	http://www
11	10	Kassam14b	The Guardian	466	Spain urged to	Ashifa Kassam	World: Europe: Spain	Noticia	http://www
12	11	Kassam15a	The Guardian	423	Moonlit bullfigh	Ashifa Kassam	World: Europe: Spain	Noticia	http://www
13	12	Kassam15b	The Guardian	420	Pamplona festi	Ashifa Kassam	World: Europe: Spain	Noticia	http://www
14	13	Kassam15c	The Guardian	856	A black stain or	Ashifa Kassam	World: Europe: Spain	Artículo	http://www
15	14	Kassam15d	The Guardian	688	Spanish town s	Ashifa Kassam	World: Europe: Bullfighting	Artículo	http://www
16	15	Kassam15e	The Guardian	821	Bullfighting ret.	Ashifa Kassam	World: Europe: Bullfighting	Noticia	http://www
17	16	Kassam15f	The Guardian	572	Hundreds of th	Ashifa Kassam	World: Europe: Bullfighting	Artículo	http://www
18	17	Kellaway13	The Guardian	712	The Society of	Kate Kellaway	Culture: Classical: Healthy, mind and body	Artículo	https://www
19	18	TG14	The Guardian	229	Two people got	The Guardian	World: Europe: Spain	Noticia	http://www
20	19	TG15	The Guardian	310	Spaniard beco	The Guardian	World: Europe: Spain	Noticia	http://www
21	20	TG16a	The Guardian	250	The baby in the	The Guardian	Opinion: Work and Careers	Artículo	http://www
22	21	TG16b	The Guardian	316	Thousands pro	The Guardian	World: Europe: Bullfighting	Noticia	http://www
23	22	TG16c	The Guardian	339	Bull spearing o	The Guardian	World: Europe: Bullfighting	Noticia	http://www
24	23	Thompson14	The Guardian	1139	Fighting bull be	Venetia Thompson	Lifestyle: Food	Artículo	http://www
25	24	Wheeler15	The Guardian	1357	It was Spain's 'i	Duncan Wheeler	World: Europe: Bullfighting	Artículo	http://www
26	25	Zephaniah13	The Guardian	605	Visitors to the F	Benjamin Zephaniah	Opinion: Bullfighting	Artículo	http://www
27									

-  AddleyetBurger16
-  AFP14
-  AFP15
-  Bradshaw13
-  Davidson14
-  Hamilos13
-  Hoffman15
-  Jones15
-  Kassam14a
-  Kassam14b
-  Kassam15a
-  Kassam15b
-  Kassam15c
-  Kassam15d
-  Kassam15e
-  Kassam15f
-  Kellaway13
-  TG14
-  TG15
-  TG16a
-  TG16b
-  TG16c

The Daily Telegraph

TFG_Ana_Muñoz_Núñez ▶

	A	B	C	D	E	F	G	H	I
1	Nº texto	Denominación	Periódico	Nº palabras	Título	Autor	Sección	Tipo texto	URL
2	1	Badcock15a	The Daily Telegraph	383	Madrid bullf	James Badcock	World: Europe: Spain	Artículo	http://www.t
3	2	Badcock15b	The Daily Telegraph	283	Gored bullfi	James Badcock	World: Europe: Spain	Artículo	http://www.t
4	3	Badcock15c	The Daily Telegraph	406	Spanish tov	James Badcock	World: Europe: Spain	Artículo	http://www.t
5	4	Badcock15d	The Daily Telegraph	452	Spain to tes	James Badcock	World: Europe: Spain	Artículo	http://www.t
6	5	Badcock16	The Daily Telegraph	357	Matador pro	James Badcock	News	Artículo	http://www.t
7	6	Furey15	The Daily Telegraph	2 546	Why running	Joseph S Furey	Life: Men: Active	Artículo	http://www.t
8	7	Govan11a	The Daily Telegraph	255	Spanish sta	Fiona Govan	World: Europe: Spain	Noticia	http://www.t
9	8	Govan11b	The Daily Telegraph	188	The last Ole	Fiona Govan	World: Europe: Spain	Artículo	http://www.t
10	9	Govan13	The Daily Telegraph	440	Spain grant	Fiona Govan	World: Europe: Spain	Artículo	http://www.t
11	10	Harrison11	The Daily Telegraph	313	To the Spar	Alexander Fiske-Harriso	Culture: Books	Artículo	http://www.t
12	11	Harrison15	The Daily Telegraph	1440	Why men lik	Alexander Fiske-Harriso	Life: Men: Thinking mar	Artículo	http://www.t
13	12	Hedgecoe15	The Daily Telegraph	400	Briton amor	Guy Hedgecoe	World: Europe: Spain	Noticia	http://www.t
14	13	Krol15	The Daily Telegraph	164	Four more p	Charlotte Krol	World: Europe: Spain	Noticia	http://www.t
15	14	Leadbeater15	The Daily Telegraph	1325	San Fermin	Chris Leadbeater	Travel: Destinations	Artículo	http://www.t
16	15	Men15	The Daily Telegraph	222	Gored bullfi	Telegraph Men	Life: Men: The Filter	Artículo	http://www.t
17	16	Molloy16	The Daily Telegraph	351	Matador wh	Mark Molloy	World: Europe: Spain	Artículo	http://www.t
18	17	Peregrine14	The Daily Telegraph	1139	Bullfighting	Anthony Peregrine	Travel: Destinations	Artículo	http://www.t
19	18	Samuel15	The Daily Telegraph	327	French cou	Henry Samuel	World: Europe: France	Noticia	http://www.t
20	19	TDT12a	The Daily Telegraph	435	Bullfighter r	The Daily Telegraph	World: Europe: Spain	Noticia	http://www.t
21	20	TDT12b	The Daily Telegraph	273	Bullfights re	The Daily Telegraph	World: Europe: Spain	Noticia	http://www.t
22	21	Waterfield13	The Daily Telegraph	213	Britain fund	Bruno Waterfield	World: Europe: Spain	Noticia	http://www.t

- Badcock15a
- Badcock15b
- Badcock15c
- Badcock15d
- Badcock16
- Furey15
- Govan11a
- Govan11b
- Govan13
- Harrison11
- Harrison15
- Hedgecoe15
- Krol15
- Leadbeater15
- Men15
- Molloy16
- Peregrine14
- Samuel15
- TDT12a
- TDT12b
- Waterfield13

The Sun

TFG_Ana_Muñoz_Núñez > Corpus > EN > The S

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	
1	Nº texto		Periódico	Nº palabras	Título	Autor	Sección	Tipo texto	URL	Tor
2	1	Birchall16	The Sun	197	Cocky bullfi	Guy Birchall	News: All news	Artículo	http://www.th	
3	2	Carr15a	The Sun	95	Bull-dozed	Simon Carr	News: All news	Artículo	http://www.th	
4	3	Carr15b	The Sun	103	Raging bull	Simon Carr	News: All news	Artículo	http://www.th	
5	4	Carr13	The Sun	1 272	The bus pa	Paul Carter	News: All news	Artículo	http://www.th	
6	5	Cusack11	The Sun	198	Matador's f	Ben Cusack	News: All news	Artículo	http://www.th	
7	6	Fairbairn12	The Sun	269	Pictures of	Emily Fairbairn	News: All news	Artículo	http://www.th	
8	7	Farrell15	The Sun	273	Sicky Gerva	Ally Farrell	News: All news	Artículo	http://www.th	
9	8	Garland13	The Sun	129	Mata-gorec	Ian Garland	News: All news	Artículo	http://www.th	
10	9	Hall16	The Sun	317	Bum steer:	John Hall	News: All news	Artículo	http://www.th	
11	10	Losh12	The Sun	100	Horror as r	Jack Losh	News: All news	Artículo	http://www.th	
12	11	Morrison15	The Sun	144	Matagored	Karen Morrison	News: All news	Artículo	http://www.th	
13	12	Nathan15	The Sun	111	Raging bull	Fred Nathan	News: All news	Artículo	http://www.th	
14	13	Randall16	The Sun	369	Bullfighting	Lila Randall	News: All news	Artículo	http://www.th	
15	14	Sandeman15	The Sun	208	Lazy matad	George Sandema	News: All news	Artículo	http://www.th	
16	15	Smith13	The Sun	970	Bullfighting	Anna Smith	News: All news	Artículo	http://www.th	
17	16	TS11	The Sun	130	Eye caramb	The Daily Sun	News: All news	Artículo	http://www.th	
18	17	TS12	The Sun	127	Mexico City	The Daily Sun	News: All news	Artículo	http://www.th	
19	18	TS14	The Sun	58	How many	The Daily Sun	News: All news	Artículo	http://www.th	

Nombre

-  Birchall16
-  Carr15a
-  Carr15b
-  Carter13
-  Cusack11
-  Fairbairn12
-  Farrell15
-  Garland13
-  Hall16
-  Losh12
-  Morrison15
-  Nathan15
-  Randall16
-  Sandeman15
-  Smith13
-  TDS11
-  TDS12
-  TDS14